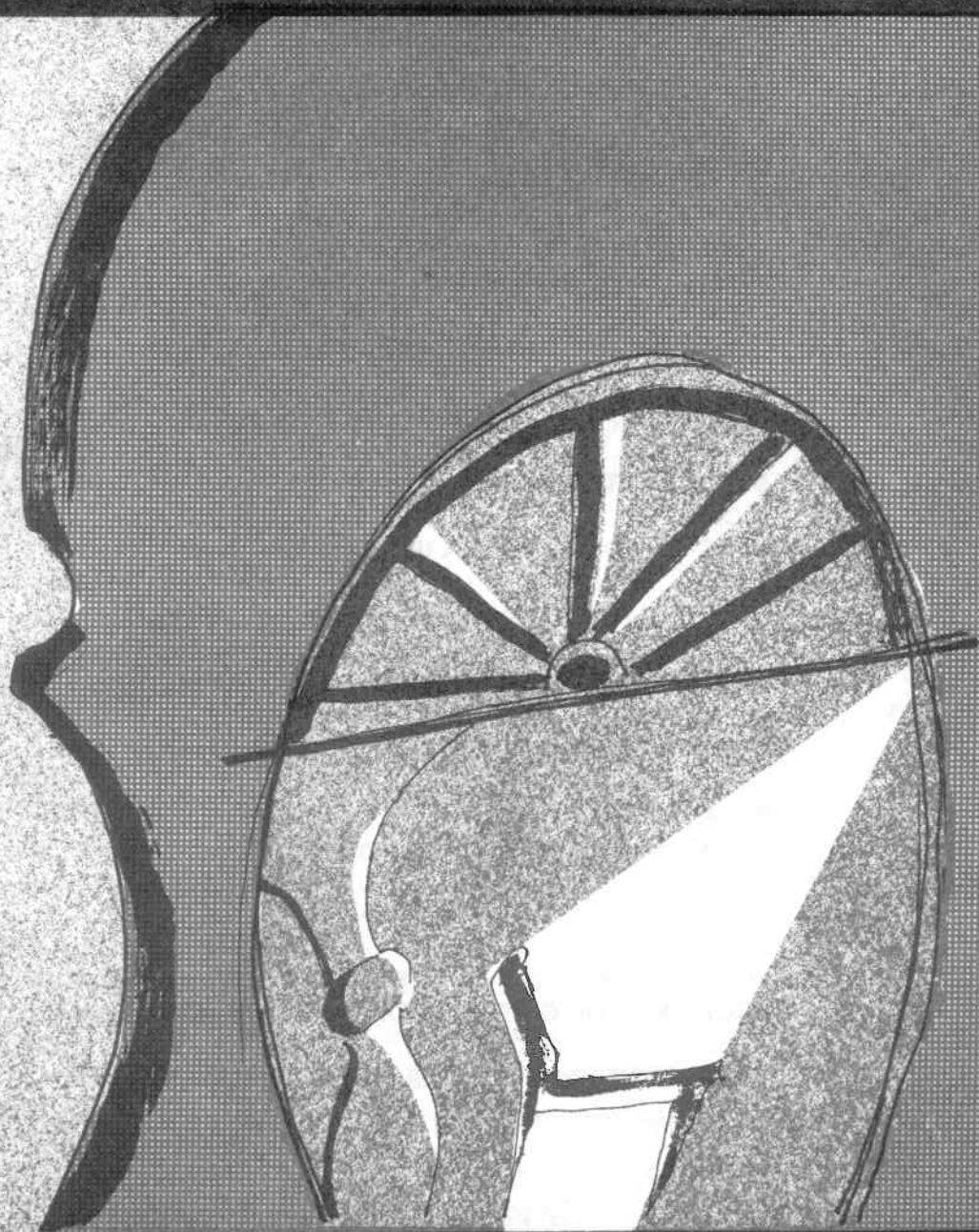




# el PATIO

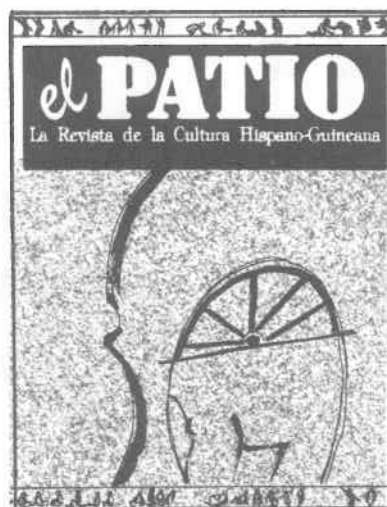
La Revista de la Cultura Hispano-Guineana

*Nº 47. Febrero 1996*



# El Patio

LA REVISTA DE LA CULTURA  
HISPANO - GUINEANA  
Nº 47



## SUMARIO:

1. PRESENTACION ( <i>Ciriaco Bokesa Napo</i> )	3
2. MIRADOR DE BIKO ( <i>Gilberto Ngomo Abeso</i> )	4
3. PERSONAJE DEL MES ( <i>Ciriaco Bokesa Napo</i> )	5-6
4. ENCUESTAS ( <i>Ciriaco Bokesa Napo</i> )	7-13
5. LA AYUDA EXTERNA II ( <i>Fernando Abaga</i> )	14-17
6. LA POLITICA EDUCATIVA ( <i>Augusto I. Penda</i> )	19-30
7. LAS HUMANIDADES ( <i>Ignacio Izuzquiza O.</i> )	30-34
8. LA EVOLUCION DEL TIEMPO ( <i>Hermenegildo E. Bokesa</i> )	35-36
9. INFORMES:	
a) Cuando Ruge el Sol ( <i>Jafem</i> )	37-38
b) Los Exitos del Colegio Español	39-47
10. EL ESTADO NO DEBE SER LA FUERZA MOTRIZ DE LA ECONOMIA DE GUINEA ECUATORIAL ( <i>Fernando Abaga</i> )	48-56
11. HUMOR ( <i>Rocky M. Bueriberi y Edita Manel</i> )	58-59

# PRESENTACIÓN

*Ciriaco Bobesa Napo*

---

*En nuestro intento de hacer las cosas mejor, le hemos cambiado de traje a El Patio. Teníamos que habértelo dicho desde Enero. Pero queríamos oír qué dirías al verle vestido de pantalón largo. Y, porque nobleza obliga, hemos visto lo feo que es jugar a las canicas en frac. Así, de sencillo, el tono de El Patio ha subido de color, dimensión y densidad.*

*La vida cotidiana es vulgar como una prosa. Pero "la prosa misma -decía Juan Ramón Jiménez- necesita una vulgaridad... más elevada". Yo diría: más elevable.*

*Ponerle de lujo a nuestro amigo en el sexto aniversario de su nacimiento, es reconocerle esa elevabilidad que su carácter y misión requieren.*

*Y, otra vez, Juan Ramón Jiménez: "La prosa es la aparente libertad del poema". La real libertad del poema de la vida reside en esa capacidad de ensanche, de esponjosidad que tiene todo lo que es cultural. Quien oídos y ojos tenga, que bien me entienda.*

*Creemos de justicia agradecer la gentileza de cuantos se han sumado a hacer menos prosaico y más poemático nuestro quehacer: empezando por esos niños del Colegio Español que han dejado tan alto el pabellón cultural de Guinea Ecuatorial; pasando por las egregias respuestas a nuestra encuesta (una especie de mirarnos al espejo cara a cara); los densos artículos de economía, humanismo y educación; hasta la fila de los mismos sastres del traje que extrema El Patio, para honra y gloria de nuestra cultura.*

# COMO UN ÁNGEL

*Por: Gilberto Ngomo Abeso*

(Alumno del Curso de Perfeccionamiento de Español)

*El hombre coge en sueño la mano que le tiende un hombre que es el Centro Cultural Hispano-Guineano (C.C.H-G), casi un ángel.*

*Toca su cerebro, su inteligencia y hasta el fondo del corazón. El C.C.H-G desciende. Es él. Es el que espera a llevarnos cada día.*

*El C.C.H-G esta en mí. Mi mirada se enciende con la suya a través de sus bombillas bonitas de diferentes colores.*

*Es el C.C.H-G de la melancolía que por sus despachos lo admiramos. Y nos habla lo mismo como su nombre. C.C.H-G, casi un ángel. En nuestro cerebro reza, en nuestra cultura mira.*

*Y todo es como un padre de familia y todo es como un ángel cansado de belleza ¡que lleva a sus espaldas este peso de rocal.*

## CURSO DE ESPAÑOL 94-95

**EXTRANJEROS:**

<u>NIVELES</u>	<u>MATRICULADOS</u>	<u>FINALIZARON</u>
I NIVEL.....	46.....	17
II NIVEL.....	24.....	10
III NIVEL.....	11.....	7
IV NIVEL.....	11.....	4
TOTAL-----	82-----	38
PERFECCIONAMIENTO: -----	61-----	45

Significando aproximadamente un 46% y 73% finalizados para alumnos extranjeros y de perfeccionamiento, respectivamente.

## CURSO DE ESPAÑOL 95-96

**EXTRANJEROS:**

<u>NIVELES</u>	<u>MATRICULADOS</u>	<u>PROCEDENTES CURSO PASADO</u>	<u>NUEVOS</u>
I NIVEL.....	31		
II NIVEL.....	24 .....	12 .....	12
III NIVEL.....	10 .....	5 .....	5
IV NIVEL.....	8 .....	4 .....	4
TOTAL-----	73 -----	21 -----	21
PERFECCIONAMIENTO: -----	58 -----	15 -----	43

# Entrevista de Ciriaco Bokesa a:

## Juana Salas

*Las sombras que, desde la cuna, la cobijaron siempre, la ocultaban a los ojos del inquisidor que abanicaba sus reflejos con figurones de tomo y lomo. De pronto, sin embargo -¿cómo de pronto....?- después de ya catorce años de brega y refriega a mandoblazo limpio, diario y vespertino, sin romper una sola escoba, se hizo la luz, y aquella sombra de siempre, se hizo sombra de nunca más: en el cubo de fregar quedaba la vieja Juana y ya sin trotes de jabón ni balleta, la nueva Juana, máquina de escribir en ristre, la encontré sentada, sosegada, a la mesa de la Biblioteca de los niños.*

*Con una franja de dientes-marfil y una boca holgada y los ojos muy inquisitivos, me recibe Juana Salas. Escucha el saludo y su razón de ser:*

-¿Yo?.- me dice.

-Claro! Mire usted, señora, no es un problema de la policía. Es una cosa de casa.

-¡Ah, bueno!

*Estaba ya de pie. Me siguió a mi despacho. Por los pasillos, ni una palabra, ni una mirada, ni un tosido -¡ejém!- no fuera a asustarse y perdiera yo la oportunidad de desvelar para los lectores de El Patio los secretos de aquel alma para mí en perpetuo mutis.*

-¡Siéntese!- la supliqué

*Me fui al grano:*

-¿Empezó usted a trabajar en esta nuestra casa?

-En septiembre de 1982.

-¡Cuéntenos cómo fue!

-Mi madre -me llevó las manos a la cabeza- se enteró de la apertura de un centro cultural donde Rafael Aranda (un cuñado nuestro) sería encargado de una de las actividades. Y en una entrevista, mi madre le rogó que se acordase de ofrecerme un puesto de trabajo. Así fue. Aprovecho esta ocasión para agradecerse de nuevo.

*Miré a D<sup>a</sup> Juana. Dos meteoros surcaron mi firmamento interior; mi alma musita: "pero ¡qué solidarios son estos annoboneses...! Conque fue entonces*

*cuando se puso la primera piedra al servicio de limpieza de esta casa que no conoce manos no avezadas en el amasijo del pidjío o del fludum". A mayor incógnita me supo lo de "...mi madre..."*

-¡Mi madre!, si yo la creía a usted de unos...

*Vi entonces cómo unos ojos de paloma se trocaron en ojos de cernícalo:*

-¡Yo nací el día 14 de Noviembre de 1956, y en Annobón!

*Había que lubricar aquella maldita meteduría de pata:*

-¡Ah, pues -trivialicé- ese mismo día y mes del '95 nació mi primera, única y última hija. Pero, dígame: antes a qué se dedicaba usted?

-Me las arreglaba comprando y revendiendo cositas para contribuir a los múltiples gastos del hogar.

-Casada?

-¡...Y canónicamente, en la Iglesia Adventista!

*Volví a mirar a D<sup>a</sup> Juana, buscaba -inquisidor de otros tribunales- captar su talento y talante: alegre y jovial, sí; condescendiente, también; pero con una hoz de cortarle el pescuezo a cada respuesta. Entendí que era la primera vez que, juntos, nos encontrábamos en fregado igual. Las bromitas de ponerle picante a la*

*conversación inyectándole cierto doble sentido a las cosas, no habían rodado aún por sus oídos. Deduje que había que llamar al pan, pan, y, al vino, vino.*

*-¿Cuál ha sido para usted el mejor director de esta casa?*

*-D. Carlos Guerrero Carranza.*

*-¿Por qué?*

*-Por dos razones:*

*a) Consideraba a los trabajadores.*

*b) Por el alumbramiento a uno de mis hijos (sic), me regaló de sopetón 20.000 Bipkueles.*

*Giré de nuevo el volante de mi vehículo hacia su centro de gravedad propio para no ir demasiado a la derecha del vendaval, y zanjé:*

*-¿Le gusta trabajar en esta casa?*

*-Sí, me gusta, porque de entre otras cosas que puedo decir, ha sido mi primer empleo, sigo manteniéndolo y con más éxito.*

*-¿Lo que más ama?*

*-En primer lugar, a Dios; seguido de mi esposo y mis hijos.*

*-¿Lo que más le gusta?*

*-Cantar, y estar siempre junto a mi esposo.*

*-¿Lo que más le disgusta?*

*-El maltrato*

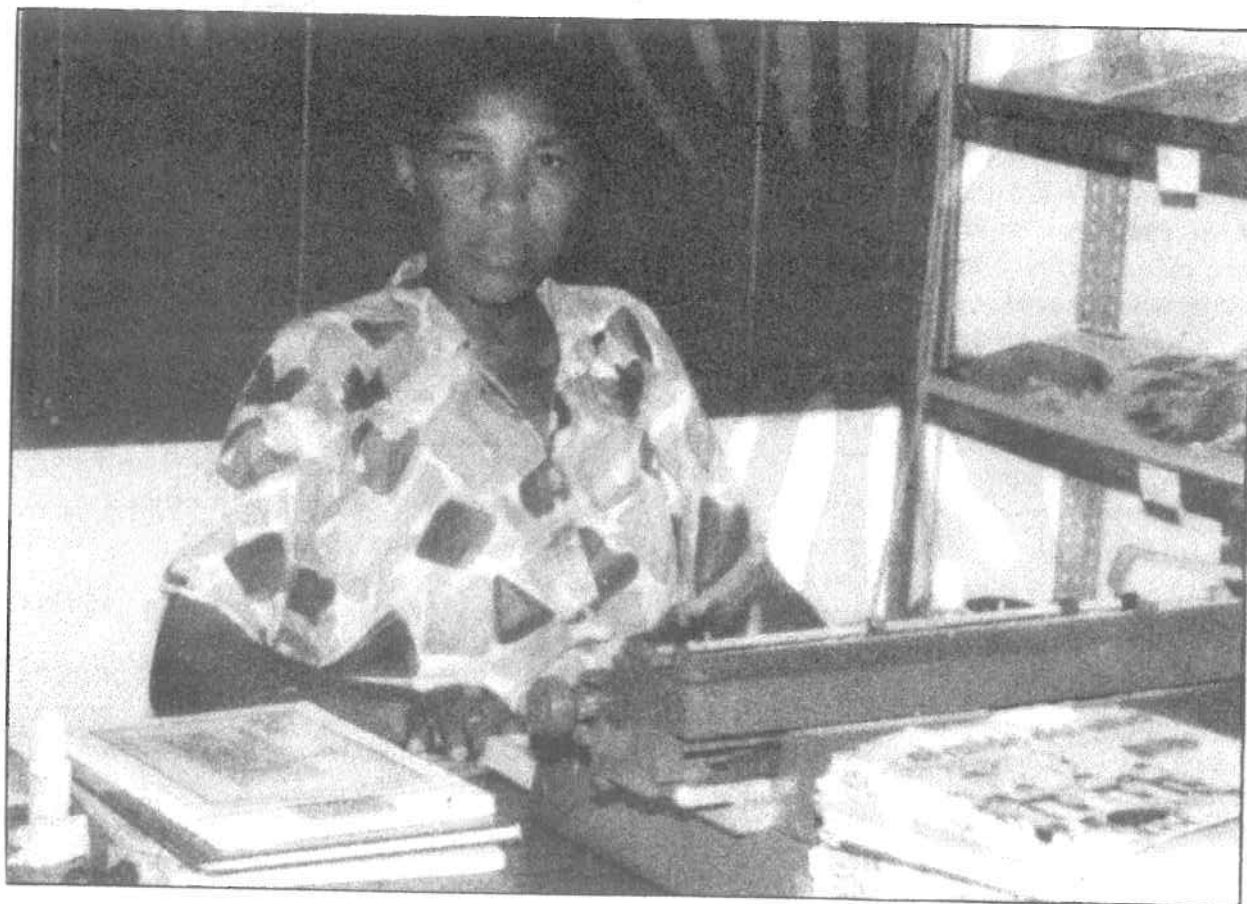
*La palabra me sonó a timbre de alarma.*

*"Ojo, me dije, que aun cuando hayas sido correcto, puedes pasarte de la raya si no eres comedido con el tiempo". Desde luego, el maltrato está siempre en relación con el grado de sensibilidad del sujeto que lo sufre.*

*Miré, y la muñeca me guiñaba con su ojo de números. Eran las 8:30 de la tarde.*

*Agradecí lo ameno de la charla a D<sup>a</sup> Juana Salas, y a Dios, por haberme sacado esta castaña del fuego, que duro es, por entrometido, el papel de quien se mete con todos y con todo.*

*Y una sonrisa y un apretón de manos se hicieron redondo punto final para nuestro encuentro.*



C.B.N.

*Ciriaco Bokesa Napo*

# ENCUESTA SOBRE EL CENTRO CULTURAL HISPANO-GUINEANO



## PREGUNTAS

*El Patio:*

- 1ª ¿QUÉ HA SIDO PARA TÍ EL CENTRO CULTURAL HISPANO-GUINEANO?
- 2ª ¿QUÉ Y CÓMO TE GUSTARÍA QUE FUESE?
- 3ª ¿ALGUNA ACTIVIDAD PREFERIDA Y/O SUGERENCIA?

## RESPUESTAS

### I

**Excmo. Sr. D. Agustín Nsé:**

1ª Una estructura que se ha desviado de sus objetivos y se ha politizado demasiado. Al margen de su vocación cultural, se ha convertido en un núcleo de actividad política antigubernamental y simpatías un tanto étnicas. En lo Administrativo, no hace honor a su condición de Centro Cultural Mixto.

2ª Más cultural y menos político. La parte española pretende llevarlo como una dependencia de la Embajada de España supeditándolo todo al buen decir y hacer de la Embajada, lo cual no es el postulado del acta fundacional.

3ª Todas deben mejorarse y ceñirse más a su vocación de fomento de la cultura.

### II

**Excmo. Sr.D. Antimo Esono Ndong**

1ª El mayor y mejor centro, a nivel nacional, de recuperación, fomento y difusión de la cultura guineana desde los inicios de su funcionamiento en 1982 hasta hoy.

2ª Seguir y ampliar más y más el ritmo de sus actividades actuales. Extender su oferta cultural con la incorporación de más actividades, en este orden, la edición

de libros, proyecto en el que parece que se orienta actualmente.

3ª La edición de libros.

### III

**Itmo. Sr. D. Pancraccio Esono**

1ª Un centro de distracción.

2ª Si es Hispano-Guineano que funcione un patronato mixto; si no, que solo sea español.

3ª Participación de artistas y folklore de la Región Continental en Malabo.

### IV

**Itma. Srª. Cristina Djombe Djangani**

1ª El Centro Cultrual Hispano-Guineano, ha sido un centro que fomenta las actividades culturales.

2ª Me gustaría que además vaya invitando por turno las danzas folklóricas de la Región Continental, incentivándoles después de la actuación.

3ª Por ejemplo la IVANGA DE LITORAL a través de un conocedor de las mejores artistas o bailarines.



## V

### Dr. Pipa

1ª Punto de encuentro con los amigos, centro de recreo en tiempos libres.

2ª Igual que ahora quizás con más actividades. (Menos cine y más actividades participativas).

### 3ª FOTOGRAFÍA

## VI

### Bonifacio Ndong Biyogo

1ª Ha sido para mí una fuente y un puente.

Fuente: porque me ha ofrecido, y he recibido de él cualquier tipo de apoyo que de vez en cuando he necesitado para ser lo que soy y lo que aún quiero ser.

Puente: porque pasé por él para ir a otros destinos.

2ª Más que un centro cultural me gustaría que fuera una Institución Cultural; con una estructura funcional estable y cualificada; con una subvención propia. "Apoyado" por el Estado y las cooperaciones. Y así, en lugar de programas, elaboraría proyectos culturales.

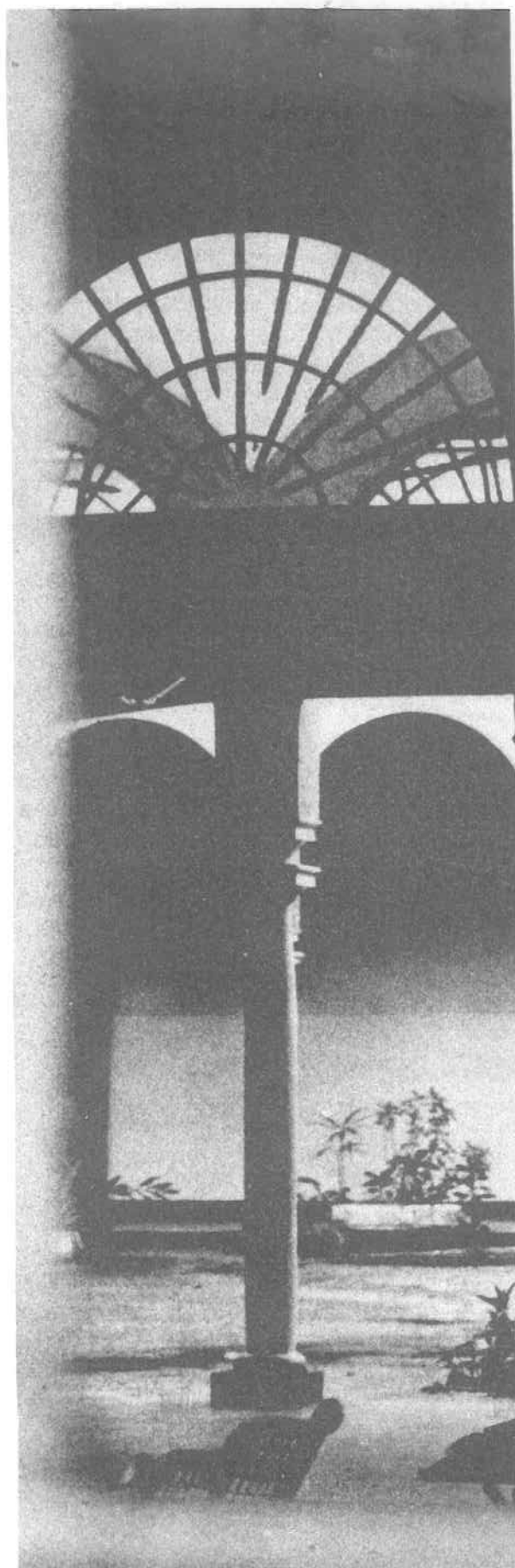
3ª Sí, no sólo una sino varias, pero resaltaría las encaminadas a rehabilitar los valores etnoculturales, como son: las exposiciones de objetos, los utensilios de los antepasados y las danzas tradicionales, etc.

## VII

### Marisa Alonso

1ª Un lugar de encuentro. La única posibilidad de acceder a la cultura colectiva en este país. Un foro para el debate... Un escaparate donde los artistas pueden mostrar su obra.

2ª Que aún hubiese más de todo: exposiciones, conciertos, tertulias, conferencias, debates... más publicaciones de diferente tipo.



3ª Más cultura del exterior (España, otros lugares de África)

### VIII

#### Chema Garzón Ríos

1ª El lugar donde comprendí las verdaderas necesidades del pueblo guineano.

2ª Me gustaría que continuara siendo lo que es ahora: un lugar de encuentro entre razas y culturas. Sólo espero que el contacto no sólo sea físico.

3ª Sugiero mayor proyección y participación de intelectuales consagrados en el país.

### IX

#### Ramón Gª Zaballos

1ª Es un lugar de encuentro y promoción de la cultura; me parece importante su papel.

2ª Me gustaría que fuera un lugar más abierto a todo el público en general, a veces el acceso es bastante restringido.

3ª Mesas redondas sobre cultura, música ás variada y promoción de otros cursos.



### X

#### Alicia Peña

1ª La verdad es que el CCH-G es mi "segunda casa", ya que aquí trabajo, estudio, veo a mis amigos.

2ª Me gustaría que estuviéramos un poco más coordinados para que todas las actividades que se realizan se puedan llevar a cabo sin "interferencias".

3ª Me suele gustar todo tipo de actividades pero tengo que decir que prefiero las clases de español para que mis alumnos no se enfaden conmigo.

### XI

#### Sor Ana Lourdes Sohora

1ª En un principio servía de lugar de encuentro para los/las amantes de la cultura y los intelectuales. Poco a poco fue perdiendo su matiz de promotor y animador de la cultura de dos pueblos.

Creo que últimamente se dedicaba a todo menos a la investigación y animación de la cultura Hispana y Guineana a la vez.

2ª Me gustaría que se volviera a acentuar el matiz cultural, que la investigación y el desarrollo de la cultura Hispano-Guineano, fuera el principal objetivo y la meta a la que tender todos los que colaboramos en el Centro. Que se cuide bastante el carácter serio de un Centro u edificio cuya principal misión es promover la cultura entre los que visitan sus establecimientos. Que no es un parque o un circo infantil.

3ª Dar prioridad a lo cultural: investigaciones, redacción, pintura, teatro. Promover certámenes. Interesarse por todo lo que tenga que ver con la cultura y el arte. Dejar menos espacios para las músicas ultramodernas y dedicarse más a lo autóctono.

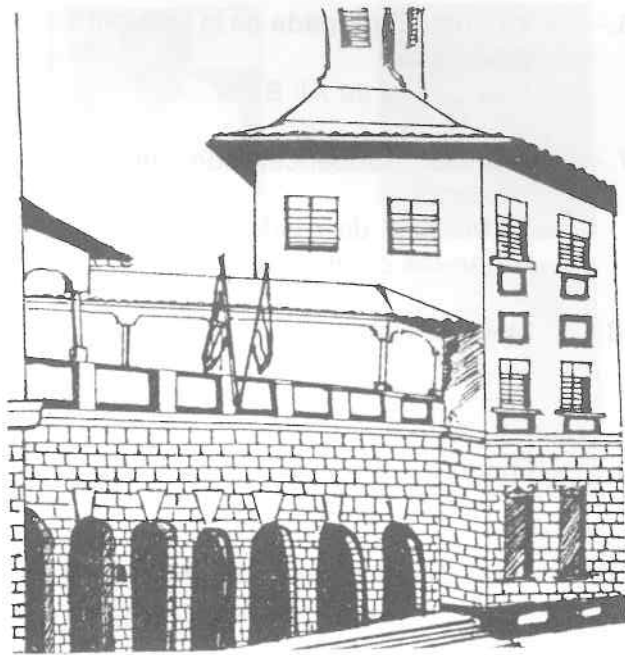
----->

**Sor Amparo Gutierrez Alvarez**

1ª Hasta hace tres meses el gran desconocido. A pesar de haber vivido cinco años en Bata. Estos tres meses vienen siendo algo desconcertante pues, no acabo de ver los objetivos del mismo.

2ª Me gustaría que fuese un Centro con un cierto nivel y una cierta calidad. Pues el concurso de villancicos "dejó mucho que desear". La entrada libre no siempre ayuda a mantener el nivel de los actos.

3ª Actividades todas ellas de apoyo a la lengua española; ayuda y apoyo a las diversas etnias. El primer objetivo debe tener un cierto rigor serio en todos los aspectos.

**PREGUNTA**

El Patio:

**¿PARA TÍ QUÉ ES EL CENTRO CULTURAL?**

**RESPUESTAS:**

- 1.- **Kike** (Director en funciones)  
\* Un barco con un botín a bordo.
- 2.- **Ciriaco** (Jefe de Publicaciones)  
\* Un cóctel de bitalif.
- 3.- **Rocky** (Encargado de los Servicios Generales)  
\* Una segunda casa para mí.
- 4.- **Natalia** (Encargada de Biblioteca)  
\* Un mundo de creatividades.
- 5.- **Bokusu** (Encargado de la Cabina Técnica)  
\* Mi vida es un placer entre los aparatos de esta casa.



- 6.- **Virginia** (Encargada de la Imprenta y Almacén)  
\* La cueva de Ali Baba.
- 7.- **Leoncio** (Subencargado de la imprenta).  
\* Una silla de ruedas por la cual andan los cojos de cultura.
- 8.- **Madana** (Encargado del Taller de Cerámica)  
\* Un centro de formación.
- 9.- **Ehapo** (Encargado de Ediciones)  
\* Casa de las emociones
- 10.- **Fuga** (Monitor de deportes).  
\* La manifestación de la cultura.
- 11.- **Marcelo** (Animador Cultural).  
\* Un huevo.
- 12.- **M<sup>a</sup> Antonia** (Secretaria)  
\* Un lugar de encuentro.
- 13.- **Manuel** (bibliotecario)  
Un ente que fomenta y extiende la  
\* cultura hispano-bantú.
- 14.- **José Antonio** (Editor)  
\* La cultura por un tubo.
- 15.- **Pilar** (bibliotecaria)  
\* Un centro de formación multicolor.
- 16.- **Juana S.** (bibliotecaria)  
\* Un lugar de formación de jóvenes.
- 17.- **Coronel** (gabinete técnico)  
\* Un centro de gravedad.
- 18.- **Lucas** (registro)  
\* El mejor rincón de Bioko.
- 19.- **Máximo** (conductor)  
\* Un punto de encuentro
- 20.- **Pablo** (imprensa)  
\* Una institución que funciona sin sentido.



21.- **Hermógenes** (imprensa)  
\* Un centro cultural sin garantía para sus trabajadores.



22.- **Ignacio** (imprensa)  
\* Una chapuza.

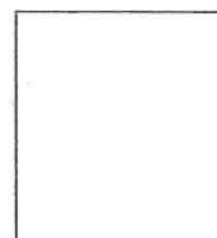
23.- **Desiderio** (imprensa)  
\* Un lugar de entretenimientos.



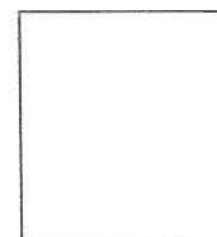
24.- **Ricardo** (imprensa)  
\* Un lugar de Cultura.

25.- **Salavador** (imprensa)  
\* Un terreno de estudio.

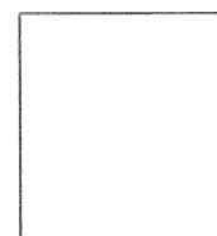
26.- **Gorgonio** (imprensa)  
\* Una universidad en miniatura.



27.- **Rafa** (Conserje mayor)  
\* Lugar de comprensión, entendimiento, ocio y de enseñanza.

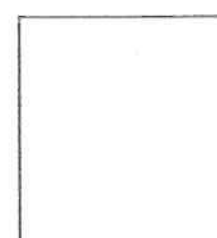


28.- **Nicolas** (conserje)  
\* Lo que remueve las actividades culturales en todo el ámbito nacional.



29.- **Cirilo** (limpieza)  
\* Una olla de comida.

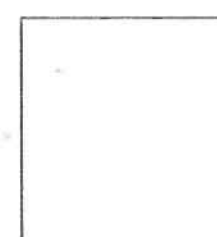
30.- **Winifreda** (limpieza)  
\* Un establecimiento de estudios.



31.- **Juanita** (limpieza)  
\* Un centro cultural.

32.- **Milagrosa** (limpieza)  
\* Una maravilla.

33.- **Susana** (limpieza)  
\* Un centro cultural.



34.- **Victor** (cafetería)  
\* La casa de España.

35.- **Asú** (cafetería)  
\* Una caja llena de tesoros.

36.- **Lola** (cafetería)  
\* No sé que decir.

37.- **Eva** (cafetería)  
\* No sé explicarme.

*Fernando Abaga Edjang*  
**LA AYUDA EXTERNA EN GUINEA ECUATORIAL**  
(2ª Parte)



Como sabe todo el mundo, los donantes han reducido drásticamente la ayuda que venían dando a Guinea Ecuatorial. De hecho, la reducción en los desembolsos se inició en 1992, aunque la situación se ha empeorado desde 1993, sobre todo con la expiración del II Plan Marco de Cooperación entre Guinea Ecuatorial y España y la decisión de no renovarlo. Siendo España el principal donante de Guinea Ecuatorial, con unos 27,7 millones de dólares en 1990, año de inicio de ejecución del II Plan Marco, casi la mitad del total de la ayuda desembolsada en ese año, esta medida ha sido catastrófica para el País. No obstante, por las razones expuestas arriba y otras, el reciente recorte en la ayuda externa puede ser positivo. No sólo porque los niveles de desembolsos actuales se ajustan a la capacidad de absorción del país, sino también porque se ha puesto al descubierto la verdadera situación de improductividad de nuestra economía, ya que la ayuda externa no permitía apreciarla en toda su extensión, y porque permite apreciar mejor el

problema de la fuga de cerebros, que nunca se aborda en este país, pero que es un importante obstáculo al desarrollo económico. Algunas fuentes indican que desde 1969 a 1988 casi 1500 nativos de este país han sido formados en el extranjero y si sólo unos quinientos existen actualmente en el país, esto indica que al rededor de 1.000 están fuera. Con este nivel de fuga de cerebros, estamos ante una verdadera hemorragia nacional. Esta situación no debe continuar.

En cuanto a los efectos negativos de recorte, estos dependen de factores como: a) el nivel de pobreza del país, b) el aumento adicional en el consumo público como porcentaje de la ayuda recibida, y c) los términos de la ayuda. Tomando como base estos criterios, una renta per cápita de solo 290 dólares así como su mala distribución, lo que hace que más de 67% de la población viva en la miseria absoluta, según datos publicados por el PNUD, no dejan ninguna duda de que Guinea Ecuatorial es un país muy pobre. No solo esto, el 70% de la inversión y el

60% del consumo público se financia con la ayuda externa, indicando así la dependencia de la actividad económica del país en el nivel de desembolsos de la ayuda externa. En estas condiciones, un recorte tan brusco en la ayuda que recibe el país tiene que incidir negativamente y de forma inmediata en el crecimiento económico y en los niveles de vida de la población, tal como estamos viviendo actualmente.

### **La Condicionalidad de la Ayuda Externa y la Soberanía Nacional.**

Un tema aspecto muy importante y al mismo tiempo muy delicado en el debate sobre la ayuda externa en este país en los últimos momentos es la condicionalidad. El recorte en la ayuda externa que recibe Guinea Ecuatorial que se ha mencionado antes resulta de la vinculación de la misma por los donantes a dos condiciones fundamentales: la democratización del país y el respeto a los derechos humanos. La reducción en la ayuda externa es, pues, indicio de la insatisfacción de los donantes en el progreso que se ha registrado en estos campos. El gobierno siempre ha presentado el argumento de la soberanía nacional para defenderse de la condicionalidad, acusando a los donantes de "interferencia en los asuntos internos de Guinea Ecuatorial".

La soberanía nacional es un concepto reconocido por todos los países, pero no es un concepto absoluto e inviolable. En efecto, la justificación oficial del despido de más de 400 funcionarios en la imposición del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial demuestran que, efectivamente, se reconoce que la soberanía nacional tiene límites. Además, cuando un país suscribe instrumentos legales de carácter universal como la carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos, esto implica ceder parte de su soberanía nacional respecto de las instituciones que velan por la aplicación de estos instrumentos legales de carácter universal y que gozan, por



tanto, de autoridad universal sobre estos temas, lo cual les da ya el derecho de "interesarse" por la aplicación de dichos instrumentos legales en los países que los han suscrito. Y cuando un país solicita ayuda externa, no debe sorprenderse que esta se condicione a ciertos criterios de

carácter universal, como por ejemplo, el respeto a los derechos humanos. Esto sigue la misma lógica que un contrato.

Y es más, como afirman los economistas Nassau William Senior y Robert Torrens " la no interferencia solo puede aplicarse a aquellas circunstancias en las que la interferencia podría perjudicar..." Y éste no es nuestro caso, por cuanto que las condiciones exigidas con el condicionamiento de la ayuda externa, coinciden con las aspiraciones del pueblo, en el que descansa la soberanía nacional, y se ajusta a las condiciones establecidas en los instrumentos legales de carácter universal aludidas arriba y a los preceptos constitucionales de nuestra Ley Fundamental, en especial el capítulo 13.

Sin embargo, otra cosa es la eficacia de la condicionalidad de la ayuda

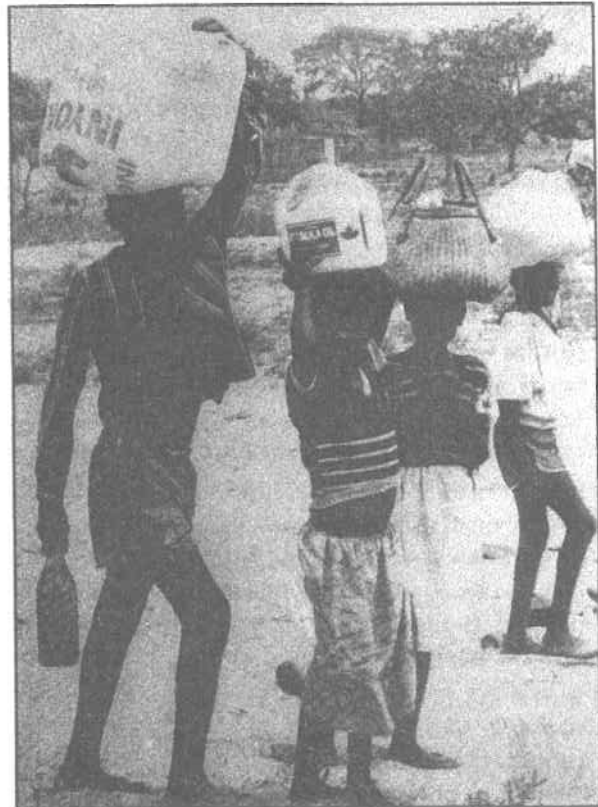


externa en el logro de las exigencias presentadas, sobre todo en la democratización de este país. En este caso, me atrevo a decir que con el condicionamiento de la ayuda externa, no se puede lograr la democratización. Y de hecho, creo que es una pérdida de tiempo. Lo digo por dos razones: una, teórica y otra, práctica. La razón teórica es que la teoría de la política económica, según los postulados del economista holandés Jan Tinbergen, enseña que a cada objetivo de política económica debe corresponder al menos un instrumento de política económica. Esto significa que no se puede alcanzar varios objetivos de política económica con la aplicación de un solo instrumento de política económica. Lo que se ve en el caso de la ayuda externa es que, con este instrumento, se trata de lograr muchos, demasiados objetivos, a saber: desarrollo económico, reforma económica, bienestar de la población, conservación del medio ambiente, promoción de la mujer, democratización, respeto a los derechos humanos, etc. Esto (más objetivos que instrumentos) produce inconsistencias, los cuales hacen que no se pueda lograr algunos de los objetivos propuestos. En efecto, la ayuda externa no puede lograr todos los objetivos a la vez. Si la democratización es lo más prioritario para los donantes, su logro a través de la condicionalidad sólo es posible si se excluyen los demás objetivos que se pretende lograr con la ayuda externa. Pero, ¿qué objetivos se debería excluir?

Y la razón práctica, como bien

señala el economista ganés George Ayittey, profesor de la "American University" en Washington, es que la condicionalidad de la ayuda externa a la democratización no ha dado resultados positivos hasta ahora en ningún país africano. Aquellos países en donde la democratización ha tenido éxito ha sido cuando el proceso se ha generado internamente. Tal es el caso de Benin. Y es lo ideal y sólo así puede tener éxito, es decir que el proceso se genere internamente, y no por la condicionalidad. Pero, esto exige la presencia de un elemento muy importante, que es la libertad de expresión. Quizás lo que se podría hacer entonces es enfocar mejor la ayuda externa para fomentar la libertad de expresión en este país siguiendo la recomendación de George Ayittey, y dejar la democratización del país como responsable exclusiva de los propios ecuatoguineanos.

La ventaja de la libertad de expresión es que permite el debate, la discusión pública de los problemas del país, la exposición pública de la corrupción, la malversación de los fondos





públicos, las violaciones de los derechos humanos, etc., lo cual en sí, puede contribuir a frenar estas actuaciones en este país. Me refiero, concretamente, a la necesidad de fomentar la creación de asociaciones profesionales, una prensa libre y facilitar la participación de la Oposición y otros grupos sociales en lo foros internacionales donde se debaten temas importantes para Guinea Ecuatorial, tales como: las reuniones del Club de París, las Conferencias de Mesa Redonda patrocinadas por el PNUD, las Cumbres Mundiales que últimamente organiza las Naciones Unidas etc. Esas acciones pueden contribuir a educar a la población (que tendría así la capacidad de exigir y reivindicar) y cubrir el abismo que existe actualmente entre los poderes públicos y la sociedad civil. Esta última podría fortalecerse de esta manera, facilitando el contacto directo entre ella y los poderes públicos en igualdad de condiciones, rompiendo la relación de carácter paternal

existente.

### Conclusión

El momento actual, en que los donantes han decidido reducir los desembolsos de la ayuda externa a favor de Guinea Ecuatorial, debería servir para tomarse en serio la difícil situación económica que atraviesa el país, para si no salir de la crisis, al menos tratar de hacer habitable este país. Y esto pasa por la creación de condiciones que permiten y facilitan la utilización de la capacidad nacional. La ayuda externa podría jugar un importante papel en el logro de este objetivo, pero una ayuda externa determinada por las necesidades reales y la capacidad de absorción del país, y no por un insaciable apetito alimentado por un deseo ilimitado de vivir bien a costa de la caridad internacional, pero sin hacer nada.



*F.A.E.*

*El Patio / 17*

**ANUNCIOS:**

***-Reposicion Jesucristo  
Superstar, en el mes  
de Abril.***

***-Tercera Muestra de  
Teatro, en el mes de  
Marzo.***

*Augusto Nyanga Pendi*

## LA POLÍTICA EDUCATIVA Y DESARROLLO EN AFRICA NEGRA



Han quedado atrás el movimiento cultural de la negritud y el panafricanismo como proyección política. Los africanistas occidentales, en su afán de estudiar y conocer Africa, van siendo reemplazados poco a poco por los propios africanos; porque Africa quiere encontrarse a sí misma.

El período del despertar de Africa y su lucha por la libertad y el autogobierno está tocando su fin y sus pueblos no quieren perder el "tren" del progreso, quieren participar de los bienes de la civilización occidental y potenciar sus recursos humanos y materiales.

En la etapa de autogobierno, iniciada en la década de los cincuenta, se registran dos fases en la dirección de los estados.

La primera, la constituyen los jefes llamados "padres de la patria", representada por los precursores de la independencia (catequistas, ex-seminaristas, maestros y funcionarios

coloniales) de vanguardia, enraizados en acendrado nacionalismo.

La segunda fase es la de los "golpistas" que reemplazan a los primeros, cuya autoridad es la fuerza. Son jefes que se autoproclaman "salvadores de la patria". Esta fase está representada por los militares reaccionarios, antiguos oficiales coloniales que se habían promocionado con la independencia de su país, arraigados en el poder.

La primera fase de la etapa independiente, se da casi por concluida.

Los regímenes totalitarios, de las dictaduras, están claudicando progresivamente, ante el creciente sentimiento de democratización de la sociedad, canalizando unas transiciones políticas que permiten a sus pueblos elegir libremente a los hombres que han de gobernarlos.

Con el inicio de la década de los noventa, se advierte una tendencia clara hacia la democracia; su fin, es el progreso; el criterio, el de la razón, y, la experiencia, la de la historia.

Esta situación define, de por sí sola, el perfil del nuevo dirigente político, que ha de ser un "africanizante":

- 1) Ha cursado estudios medios o superiores.
- 2) Tiene mucha experiencia profesional o trayectoria política.
- 3) Tiene capacidad organizativa y/o cree en el trabajo en equipo.

4) Invoca la reconciliación nacional.

5) Cree el en Estado moderno, reconoce la existencia de las identidades étnicas y la pluralidad de pueblos africanos en su configuración.

6) Apuesta por el modelo democrático multipartidista y el sistema de unión nacional, sistema federal o confederal.

7) Aboga por el restablecimiento de los derechos humanos y libertades fundamentales.

8) Apuesta por la vía de las reformas, y la ruptura como último recurso.

9) Cree en las instituciones y las respeta.

10) Promete una mayor justicia social.

11) Está dispuesto a impulsar la inserción internacional de su país, etc.

Todo ello, porque los pueblos y las naciones tienen el derecho de tener buenos dirigentes, y la obligación de plantearse objetivos ambiciosos en su realización presente y de cara al futuro. Porque, las "leyes" de los intermediarios coloniales, quisieron remediar las arbitrariedades de los negreros y de los poderes coloniales, pero pudieron más los instintos desatados de la vida primigenia, las prácticas antropofágicas y las ceremonias de las noches oscuras de la negra Africa, cuando reclamaba luz para un nuevo día, al estrenar la

---

*Desde los inicios de esta segunda mitad del siglo, la educación no sólo es considerada como un necesario instrumento para el perfeccionamiento de la persona humana, sino también un excelente medio para la promoción de la sociedad y desarrollo económico de los pueblos.*

---

independencia.

Pues, la nueva etapa invita a no olvidar la historia para no jugarse el futuro; recomponer las culturas con profundas innovaciones; acabar con la cultura de la violencia iniciada con la proclamación de la independencia; admitir la tolerancia y respeto a la pluralidad; consolidar el proceso de integración de los pueblos, etc.

La etapa recientemente estrenada es, por tanto, decisiva para los países del Africa Subsahariana para superar el reto del futuro.

Pero, para que avancen estos países, han de tener presente que, desde los inicios de esta segunda mitad del siglo, la educación no sólo es considerada como un necesario instrumento para el perfeccionamiento de la persona humana, sino también un excelente medio para la



promoción de la sociedad y desarrollo económico de los pueblos.

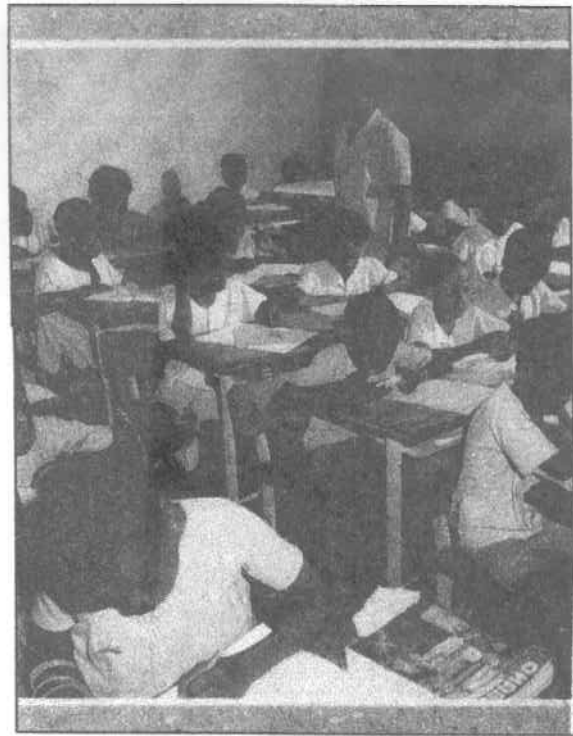
Las relaciones entre la educación y sociedad han existido siempre, pero a lo largo de estos últimos años han sido descubiertas por los economistas. Estos, durante todo el período en el cual la economía interesaba casi exclusivamente al "homo economicus", no habían tenido la ocasión de comprobar en sus investigaciones hasta qué punto la formación cultural y técnica de los hombres podía influir en el crecimiento económico de un país.

Felizmente, la situación ha cambiado, gracias a quienes con paciencia y competencia han sostenido la indivisibilidad del hombre y la importancia de tener en cuenta la persona humana en las investigaciones y en los estudios sobre el desarrollo, del cual, el crecimiento económico era un aspecto muy importante, pero solamente un aspecto.

Se ha descubierto que para alcanzar ciertos objetivos es preciso hacer inversiones intelectuales para asegurarse los recursos humanos necesarios al desarrollo. Este descubrimiento y la aceptación, ahora universal, de su importancia en vista del desarrollo, puede compararse, en cierta proporción al descubrimiento de Galileo; de modo que, si la tierra giraba alrededor del sol incluso antes de que Galileo lo descubriera, el hecho de que él lo descubriera y lo demostrase, ha permitido hacer a los hombres un cierto número de progresos sucesivos.

Igualmente, la educación ha influido siempre en la evolución de la sociedad y por consiguiente en su desarrollo; pero es de esperar que si los economistas han aceptado actualmente esta idea, se superarán un cierto número de falsas concepciones y se efectuarán progresos más rápidos en un campo, al que la mayor parte de la población del globo concede una importancia capital.

Si para dotar de las infraestructuras materiales necesarias a un país que quiere desarrollarse, es necesario un esfuerzo, éste debe ser



todavía mayor para mejorar el valor humano y profesional de sus hombres.

Uno de los elementos fundamentales en el descubrimiento del valor aplicado de la educación, fue el paso de la idea de que la educación era un bien de consumo, a la idea de que ésta era esencialmente un bien de producción.

La idea de la educación como bien de consumo, encontraba su lugar dentro del cuadro del Estado en el siglo XIX, en el cual se limitaba a hacer las leyes, asegurar el orden y la justicia, y a percibir los impuestos. Las escuelas, así como los hospitales, eran instituciones de las cuales el Estado se encargaba con vistas a extender la acción emprendida durante largo tiempo por instituciones filantrópicas privadas y cuyos medios, limitados, no permitían hacer frente a las necesidades de una población creciente; pero el sentido era que el Estado tenía un papel social y cumplía una acción benéfica.

Esta concepción decimonónica de la educación no ha desaparecido completamente, ya que hasta en muchos regímenes democráticos, tanto los gobiernos como los parlamentarios, los créditos asignados al presupuesto son

muy reducidos.

Una vez asumida la concepción del Estado del siglo XIX y asumiendo los poderes públicos responsabilidades siempre crecientes en el campo económico, era natural que se percibiera la importancia de la educación como medio de formación de la mano de obra, como uno de los factores de la producción.

Durante un largo período, la producción ha sido realizada por un factor trabajo relativamente poco competente, dirigido por un número limitado de personal especializado; a esto hay que añadir que la estructura social de los países actualmente industrializados producía un número suficiente de este personal especializado, del que tenía necesidad el proceso económico y que se consideraba que la educación era buena, y sería bien si se pudiera hacer más.

La revolución tecnológica producida en el mundo a principios de la segunda mitad de este siglo ha revelado que si por una parte era posible producir más con menos hombres, todos los hombres tenían entonces necesidad de saber más para estar en condiciones de utilizar los medios que en todos los terrenos estaban creándose para aumentar sus capacidades productivas.

Así pues, la educación en Africa Negra no debe ser una educación anquilosada en el tiempo y en su historia, sino que debe pretender, al mismo tiempo que cumplir su función histórica, dar un servicio acorde a los tiempos actuales y ser útil a la sociedad; por lo que, debe convertirse en un tema prioritario y casi obsesivo, tanto por las familias, los medios de información como por los gobiernos que deben dedicar más tiempo y recursos humanos y materiales.

En la Historia de la educación de Africa Negra, establecemos tres etapas o concepciones de la educación:

1) La educación como tradición; Filosofía de la educación precolonial.

2) La educación como disciplina; Filosofía de la educación colonial.

3) La educación como planificación; Filosofía de la educación

postcolonial.

La filosofía de la vida y del hombre desarrollada a lo largo de las dos etapas, precolonial y colonial, de los países negroafricanos, y su configuración en naciones independientes, informa su filosofía de la educación; ésta ha de ser, esencialmente, política educativa; su método, la planificación.

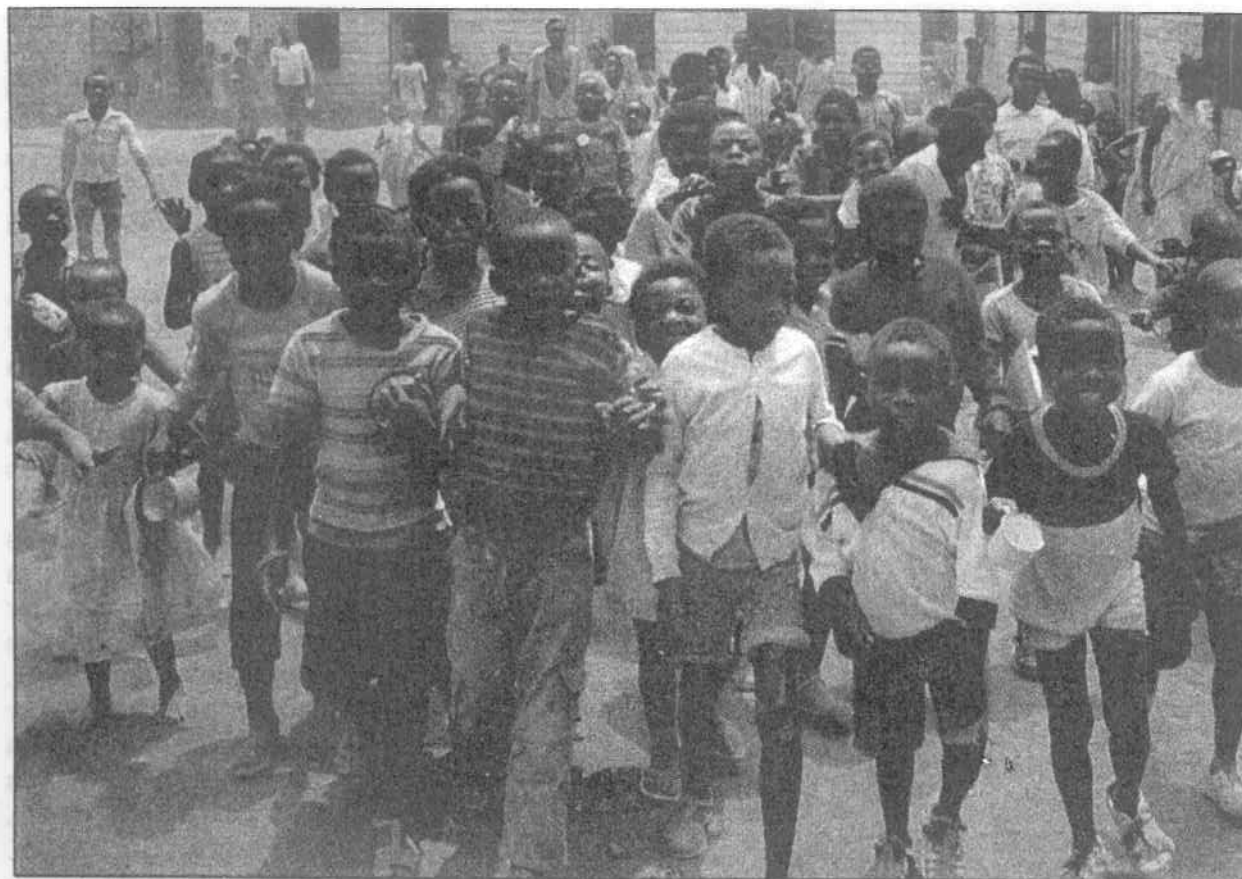
Las adolescentes repúblicas africanas exigen, antes que nada, una planificación para que se den con su desideratum: la configuración nacional y el desarrollo. Por tanto, la educación ha de ser concebida como uno de los principales recursos y técnicas para lograr los intereses nacionales e internacionales a que se proponen estos nuevos países en vías de desarrollo.

La tarea educativa ha de concebirse como "revolución" en su sentido más humano y modesto, histórico: cambio acelerado o brusco; como transformación del hombre y de la sociedad.

Lunatchrsky decía: "Antes que ser pedagogos, partidarios de éste o aquel ideal de educación", somos "revolucionarios", puestos por los obreros y campesinos a la cabeza de la Rusia libertada; los africanos partiendo de una visión consecuente de la historia y su compromiso con el futuro, una de las más auténticas realizaciones de los gobiernos de las nuevas naciones ha de consistir en el desarrollo del trabajo de reeducación de las generaciones antiguas y la educación de las generaciones nuevas en el espíritu de construcción y organización nacional y el desarrollo.

Las costumbres, las tradiciones y los prejuicios heredados de la sociedad y épocas tradicional y colonial no son enemigos de la nueva etapa, que exige continuidad o innovación. Para ello, la educación de Africa ahora exige este espíritu, como tarea a seguir, sin lo cual será imposible la consecución de las metas propuestas para la consolidación nacional y el desarrollo humano y social.

La "Escuela Africana" es el instrumento para la consecución de los fines de las nuevas sociedades



negroafricanas; ello significa que todo el sistema educativo, desde Educ. Infantil a la Universidad, debe constituir una sola escuela, una escuela educacional sin interrupciones.

La Escuela Africana ha de ser una escuela del "trabajo productivo". En la escuela africana, como diría Sharov, el trabajo no ha de representar un suplemento ni una simple ilustración, es más bien el eje alrededor del cual gira la obra toda de la escuela y por ende todo el proceso pedagógico para la consecución del hombre perfecto.

El trabajo productivo no quiere decir, en modo alguno, trabajo manual, sino producción en conjunto, colectiva y solidaria. "La tarea del personal docente dedicado a la primera enseñanza, dice Birrukof, consiste en inculcar en la niñez el goce del trabajo productivo en colectividad". Por medio del trabajo, el hombre se socializa, se proyecta y prepara el futuro. Educar será, por tanto, socializar al hombre, acomodarlo en la sociedad de la que es a la vez

constructor, preparando una sociedad y unos hombres confortables del mañana; pero no se trata de colectivizarlo en la gran máquina política-económica de un régimen determinado.

Las instituciones han de ser por sí una escuela social, de forma tal que la amplitud de la educación ha de ir tan lejos que sus límites se hacen invisibles, confundiéndose con la misma sociedad. La influencia educativa debe penetrar en los más pequeños rincones de la vida colectiva.

De este modo, la educación es un proceso que independientemente de perfeccionar al hombre, tiene como objetivo la inserción del individuo en las tareas de la comunidad; por ello, la orientación escolar y profesional debe contemplar además la vinculación a las tareas de la consolidación y desarrollo nacional.

La educación no es sólo uno de los factores fundamentales de la realidad africana, sino también un factor incitador y activador del proceso creador de la

---

*La verdadera seguridad de los pueblos depende de su nivel cultural, que condiciona en gran manera otras posibilidades de bienestar*

---

realidad futura. El futuro no es la entelequia que nos espera, sino cuanto se crea y elabora dentro de la realidad presente. Para que la sociedad que hoy se estructura se base en unos principios de justicia hay que moldear la mentalidad de los niños, jóvenes, adultos y viejos, pero esta tarea no puede realizarse si la sociedad de hoy no se compromete sobre unas bases determinadas, tales como: a) el conocimiento del mundo objetivo; b) las relaciones entre el pasado y el presente, y c) las posibilidades de una acción revolucionaria; como factores que los políticos, planificadores y educadores no deben olvidar, para que, como dice Vexliard, "el hombre que vive en sociedad se esfuerce por dominar y dar forma a su porvenir colectivo deliberadamente y de modo racional"

Si el año 1960 es calificado por algunos como el del "amanecer de Africa", porque varios países de este continente lograron despojarse, por lo menos políticamente, de la total tutela de la potencia administradora; el 1961 puede bien denominarse el "año de la autoconciencia de desarrollo basado en la educación". Porque en este año, se celebró en

Adis Abbeba (Etiopía) la conferencia de los Estados Africanos para el Desarrollo de la Educación en Africa, y los

participantes aprobaron por unanimidad y firmaron el plan de Desarrollo de la Escuela. "La Conferencia de los Estados Africanos será un hito en la historia de la UNESCO, y según mi personal sentir, en la historia del mundo", declaraba el Señor Adiseshianh, Vice-director general de la UNESCO.

El objetivo de la conferencia era hacer un balance de las necesidades de los Estados africanos en el campo de la educación, a fin de redactar un plan de desarrollo con vistas a la expansión económica y social de las naciones interesadas.

La febril actividad de los responsables africanos en la política y la educación, en los meses que vieron nacer a la independencia y en los meses



inmediatos sucesivos, estaba justificada por la impaciente espera de millones de seres humanos: niños, jóvenes, adultos, viejos, hombres, y mujeres, que aspiraban a la educación con hambre de instrucción y cultura. La conferencia de 1961 no hizo sino dar una voz oficial y autorizada a esas aspiraciones, codificándolas, interpretándolas y

transformándolas en cifras.

En esta etapa caben dos soluciones posibles para este problema: a) adoptar un sistema apropiado tomándolo de los países ya desarrollados. b) apoyar un sistema a las necesidades específicas de cada país.

Pero los hombres de Estado y de Gobierno africanos, al margen de sus limitaciones, ambiciones, etc, se encuentran con graves problemas, que no se limitan solamente a asegurar el proceso de consolidación de la independencia política, sino también de asumir responsabilidades que resultan nuevas para su política y experiencia



previa, lo que hace que las buenas intenciones no puedan resolver los problemas, ni los que piden soluciones urgentes.

Las expectativas de la conferencia de Adis Abbeba, para 1980, no se han cumplido, ya que no se ha conseguido

universalizar la Educación Básica, elevar al 20% el número de alumnos que accede a la Enseñanza Secundaria, y elevar el número de estudiantes de Enseñanza Superior a más de 300.000 (partiendo de los 68.000 que entonces existían).

Los proyectos preveían planificación a largo plazo y a corto plazo, con revisiones quinquenales. Pero las convulsiones políticas, las dependencias económicas y ambiciones personales han podido más que las intenciones.

Africa necesita asistencia económica; sabe que, no hay más remedio que mantenerse por algún tiempo en la dependencia económica, con la esperanza de lograr a corto plazo su autonomía, todo ello con una buena política educativa, preparando hombres que puedan conducir su destino con acierto.

Africa sabe que puede contar con la ayuda de aquellas mismas naciones que la habían reprimido en sus legítimas aspiraciones y a las que hoy puede acercarse en un plano de igualdad, sin complejo, para afrontar la realidad social e histórica.

Pero, la verdadera seguridad de los pueblos depende de su nivel cultural, que condiciona en gran manera otras posibilidades de bienestar.

Actualmente, la eliminación de la escasez de personal cualificado es un factor decisivo. Esta escasez no es sólo el resultado y una característica de

---

*La Educación no es sólo uno de los factores fundamentales de la realidad africana, sino también un factor incitador y activador del proceso creador de la realidad futura.*

---

subdesarrollo y el atraso económico, sino también uno de los obstáculos y el cuello de botella más estrecho para el futuro desarrollo.

Una expansión económica rápida, así como un verdadero desarrollo, requieren el establecimiento definitivo de una proporción ordenada entre las inversiones realizadas en logros materiales y en logros de habilidad y conocimientos. Existe una interacción muy íntima entre los logros materiales e intelectuales, ya que la eficiencia de los primeros depende principalmente del nivel intelectual y de la organización de las personas que los hacen fructificar, y la eficacia de los logros materiales está determinada por la elección de los proyectos de inversión, su instrumentación y extensión de la utilización de las nuevas capacidades creadas.

Según los estudios realizados por F. Harbison y Gh. Myers (Educación, mano de obra y crecimiento económico), la tasa de aumento de los gastos de educación de Estados Unidos de América en 1900 y 1956 fue tres veces mayor que la de crecimiento de las rentas personales o la de la formación bruta de capital fijo.



Si consideramos los gastos en educación como inversión en logros intelectuales, este tipo de inversión se desarrolló con un ritmo superior a 3.5 veces las inversiones en formación bruta de capital fijo.

F. Harbison y Ch. Myers se refieren a los estudios y cálculos realizados por R. M. Solw y H. Correa relativos a la función de algunos factores económicos en el crecimiento de la producción logrado durante la historia económica. Ambos cálculos abarcan el período comprendido entre 1909 y 1949 de la historia económica de los Estados Unidos de Norteamérica. Los hallazgos de ambos autores muestran algunas diferencias, pero hay una similitud entre sus cálculos en cuanto a la importante conclusión de que la abrumadora mayoría de la expansión de la producción dependió de factores relativos a la educación, tales como el progreso tecnológico, el conocimiento profesional mejorado de los trabajadores y mejores condiciones sanitarias.

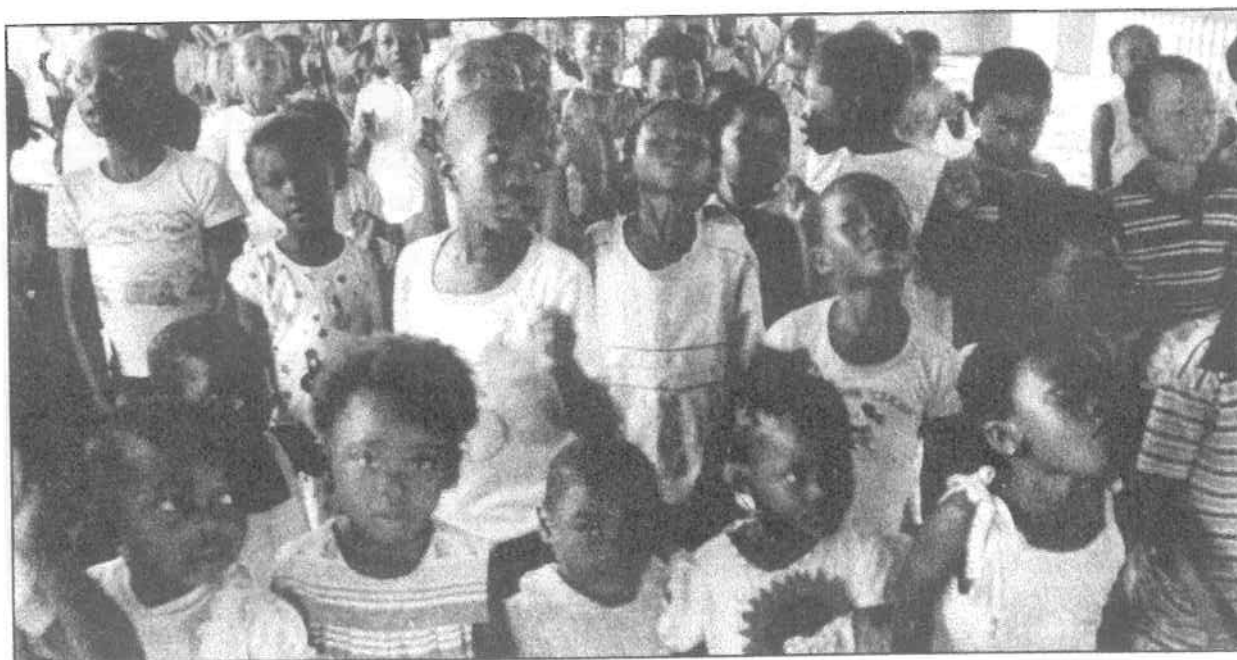
Por tanto, parece justificado examinar los problemas de la educación desde el punto de vista del crecimiento económico; y desde luego, ésta no es la única aproximación posible ya que toda sociedad humana tiene ambiciones metaeconómicas.

El derecho a la educación y al desarrollo intelectual y de todas las facultades humanas es uno de los derechos inalienables de todo ser humano, sería un error aproximarse a los problemas únicamente desde el punto de vista de los derechos y libertades humanas. El avance económico, político y cultural es el resultado de los esfuerzos colectivos de una sociedad que progresa. El crecimiento económico crea nuevos instrumentos y nuevas necesidades. Por su parte, la mejora de los medios permite el aumento de la educación, pero con el fin de mantener un curso sólido de desarrollo, debe tomarse las medidas para mantenerse nuevas demandas. Al analizar la relación existente entre el crecimiento económico y la educación encontramos que prevalecen las interacciones y reacciones siguientes:

1) La tasa y el éxito del crecimiento económico determina la magnitud de los recursos materiales que pueden asignarse a la educación.

2) Las necesidades provocadas por el crecimiento económico determinan la demanda de personal muy cualificado y la naturaleza de su cualificación.

3) El desarrollo educativo tiene impacto no sólo en la composición cuantitativa y cualitativa de la fuerza de trabajo nacional, también en su edad, el





momento y la prioridad de su penetración masiva en el mercado de trabajo.

4) La aparición de personal muy calificado en la producción y en la economía da un nuevo ímpetu al crecimiento económico.

Por consiguiente, la política educativa debe hacerse parte integral de la concepción del crecimiento económico. Y ésta es la razón por la que es necesario estudiar los problemas de la política educativa nacional como factor que influye poderosamente en el crecimiento económico.

La grave escasez de personal calificado en los países del Africa Negra está asociada, en la mayoría de los casos, con oferta excesiva de mano de obra sin cualificar.

El problema del personal calificado puede examinarse mejor analizando el estado de desarrollo del sistema educativo.

Por otra parte, el término "personal calificado" no siempre se utiliza en el mismo sentido: algunos incluyen el trabajo manual calificado en este concepto. Pero conviene conceder mayor importancia a la educación secundaria y superior; porque, este tipo de educación producirá técnicos para las empresas agrícolas e industriales; profesores para todos los niveles; médicos y otros graduados de ciencias de la salud; graduados en humanidades, leyes, investigadores, científicos, etc. Es fundamental la generalización de la

Educación Básica o primaria, en todo el país: es evidente que para el desarrollo económico social y político es indispensable un nivel adecuado de educación; por lo que debe ser de gran preocupación social y política la falta de cuadros dirigentes.

Si el problema prioritario, a nuestro entender, es la educación, los organismos africanos de política y desarrollo deben imponer como tarea primordial la catalogación y formulación clara de Índice de Problemas Urgentes (I.P.U.) que servirá para llegar a las decisiones. Dicho índice requiere una definición rigurosa; para ello deben tenerse en cuenta los siguiente aspectos.

1) Beneficios directos de las innovaciones que es probable se deriven de la solución de un problema particular: "indicador de prioridad".

2) Grado en que la misma solución podría conducir a la solución de otros problemas urgentes: "indicador sinérgico".

3) Grado en que se planean nuevos problemas, cada uno de ellos necesitado de su propia solución por la solución del problema inicial: "indicador contraproducente".

Estos indicadores cuyo funcionamiento combinado produce el IPU, son de mayor importancia para ayudarnos a definir los proyectos de máxima urgencia; considerados por separado los indicadores solamente nos dan una perspectiva parcial de los problemas a resolver, sin embargo, al analizar cualquier concepto de educación, desarrollo y economía es necesario



estimar el orden de magnitud y la tasa de crecimiento de las necesidades que urgen simultáneamente, y contrastarlas con los escasos recursos materiales e intelectuales disponibles.

La escasez de recursos materiales proviene de las posibilidades limitadas de acumulación y del bajo nivel de presupuesto estatal. También debe recordarse que las inversiones en educación concurren con aquellas que están dirigidas a la mejora de producción material.

Los gastos periódicos en educación también constituyen un gran problema. Como regla general, del 60 a 65% de los gastos en educación son sueldos y salarios. Evidentemente, en un país nuevo, los ingresos públicos no pueden aumentar al mismo ritmo al que tiende a crecer el gasto en educación.

La capacidad intelectual disponible, en la mayoría de los casos, también es escasa. La demanda creciente de la educación a todos los niveles requiere un gran número de profesores; sin embargo, los grados en las universidades y escuelas técnicas también son necesarios en la agricultura, industria, administración pública, la vida económica y la investigación científica. Bajo estas condiciones el número de graduados disponibles para la profesión educativa está, evidentemente, limitada.

De la cantidad limitada de las energías materiales o intelectuales o disponibles se deduce que la política de educación nacional debe establecer ciertas prioridades. Al hercerlo, deben tenerse en cuenta el nivel educativo alcanzado y los propósitos del crecimiento económico. Estas prioridades diferirán de un país a otro.

Tales prioridades expresadas en forma de un plan educativo nacional, deben establecerse prestando la debida atención entre otros a los siguientes factores:

1) Hay una escasez general de personal cualificado, y esto debe tenerse en cuenta a todos los niveles de la vida nacional, económica y cultural.

2) La proporción de personal



empleado es relativamente baja; y del 30 al 40 % de estos son empleados del Estado (funcionarios civiles, profesores, etc.)

3) La proporción de extranjeros residentes en el país desde el período de la colonización con respecto al número total de personal cualificado es evidentemente alta.

4) El nivel de asistencia a las escuelas de Primaria es bastante bajo, siendo el valor mínimo 5 % el máximo 40 % y la media alrededor de 20 %, sin olvidar que el número de abandonos es considerable.

5) La proporción de alumnos que asisten a centros de Enseñanza Media con respecto al total de su grupo de edad correspondiente es de 3% como media, siendo el valor más bajo de 1% y el más elevado de 6%.

6) La educación Superior puede obtenerse o dentro del mismo país o en el extranjero.

Los problemas de la organización del sistema educativo con miras a las necesidades del futuro se plantean con una claridad en lo que atañe a la enseñanza superior, cuyas tareas no dejan de incrementarse y transformarse, aumentando a la vez su responsabilidad. Muchos expertos coinciden en afirmar que el número de estudiantes de esta enseñanza debe distribuirse en dos

grandes grupos: las carreras técnicas y ciencias naturales ocuparían el 50 ó 60 % del número total de estudiantes universitarios, dejando la proporción restante de 50 ó 40 % de humanidades o ciencias sociales (filosofía, derecho, geografía, historia etc.). Muchas universidades nacionales, hoy por hoy, no son capaces de asegurar una formación para todas las ramas del saber, necesarias para el país, y por otro lado, en las áreas existentes, no es posible de un nivel adecuado. La educación de los jóvenes universitarios fuera de su país tropieza con el inconveniente de no poder familiarizarse con los problemas nacionales donde luego va a ejercer la profesión, necesitando más tarde un largo período de adaptación en el aspecto social y profesional universitario dentro del país o en los países vecinos, en las antiguas metrópolis y, en última instancia, que tengan posibilidad de pasar las vacaciones de épocas estivales en su país. Este es el único medio de formar una clase de intelectuales nacionales que:

1) Sea leal al pueblo y ayude eficazmente en el difícil período de la transición.

2) Esté regida por una obligación moral hacia el país, y esté dispuesta a vivir bajo condiciones difíciles.

3) Muestre una relativa unidad en su actitud hacia los principales problemas del desarrollo nacional y social.

4) Sea capaz de apoyarse en las riquezas y condiciones nacionales en el curso de sus actividades prácticas y científicas.

Muchos de los jóvenes que se gradúan en el extranjero no regresan a su país, por las incomodidades políticas, razones personales, etc. Los que regresan, gran parte de ellos prefieren trabajar en las capitales y en puestos de la administración pública. Los cambios sociales y la transformación del país favorecen notablemente a las capas preparadas, lo que una estructura obsoleta puede propiciar tensiones políticas crónicas entre las clases menos preparadas, las clases políticas y los graduados universitarios.

Es necesario que cada país tenga sus propias universidades y cuyo diseño se adapte a las exigencias reales de la sociedad que avanza hacia el progreso y desarrollo, con un acervo cultural propio a tener en cuenta; preparar la clase intelectual; y desarrollar la investigación y técnica; etc.

7) La formación posterior del personal ya empleado, es un método muy importante para aumentar los conocimientos profesionales; pero en estos países está en un nivel inicial.

En tales circunstancias, cualquier plan de educación debe considerar que la sustitución del trabajo extranjero por trabajo nacional aumenta cuantitativamente la demanda de personal cualificado y también la acelera. Es evidente que durante un largo período de tiempo será necesario emplear personal extranjero sobre una base contractual o en base a la cooperación científica y tecnológica; sin embargo, es inadmisibles que los ciudadanos de países extranjeros mantengan posiciones claves en la administración nacional, en la vida económica o en el ejército.

Por esta razón, la planificación de la educación nacional debe constituirse sobre las necesidades del crecimiento económico, siendo necesarios los aspectos siguientes:

1) Establecer la tendencia esperada de la demanda de personal cualificado para un período de tiempo medio o largo.

2) Debe hallarse en qué medidas la organización actual y el sistema educativo existente responde a esta demanda.

3) Determinar las posibilidades de formar al personal mientras éste está empleado, y la función de las instituciones de educación para adultos en la cobertura de esta demanda.

4) Es importante determinar las condiciones materiales, educativas y sociales bajo las que se puede cubrir esta demanda, incluyendo la cantidad anualmente creciente de medios financieros, las condiciones materiales, organizativas y personales necesarias para la formación de profesores, así como

la transformación del sistema educativo.

5) Contrastar los objetivos seleccionados para cubrir la demanda y los recursos escasos disponibles, tales como materiales, personales y organizativos. Por otra parte, deben determinarse las prioridades.

6) Los cambios estructurales en las demandas creadas por el crecimiento económico deben trazarse y contrarrestarse con la capacidad existente en colegios, también en función del tiempo.

7) Determinar los incentivos materiales y las circunstancias sociales

que promueven la movilidad y eficacia del personal de acuerdo con los objetivos económicos y educativos.

La elaboración de la planificación educativa, sincronizándola con el desarrollo económico y social, requiere, pues, un equipo de expertos diferentes y en ningún caso debe completarse mecánicamente sumando las necesidades presentadas por los diversos organismos pertinentes, sin que estos organismos hayan comprendido y aprobado completamente el sistema de pensamiento en que se basa el plan.

*A.I.P.*



*Ignacio Izuzquiza Otero*

## **LAS HUMANIDADES: SECRETOS PARA SU DEFENSA**

*No es cómodo encontrarse en actitud de continua defensa. Tras ella suele ocultarse cierta inferioridad, un deseo de recuperar el perdido poder o amenazadoras nubes de nostalgia por triunfos ya olvidados. Pero cuanto es valioso, no suele precisar defensas militantes. Le basta con mostrarse tal como es.*

*Conviene tener en cuenta los engaños escondidos en las formas de defensa al uso de las humanidades. Algunos de ellos recitan los antiguos fantasmas de la inferioridad que siempre han rodeado la consideración de las humanidades frente a otras normas de conocimiento. Pero una verdadera defensa -eso lo saben bien los buenos juristas- nunca podrá situarse en el mismo plano del ataque. Esto es, nunca será válida una defensa de las humanidades que se centre en reivindicar su posible utilidad, en advertir del peligro que entraña una educación tecnológica o en la añoranza de un poder perdido que se desea recuperar.*

### **Cuestión de valores**

Ese conjunto de conocimientos que denominamos humanidades nunca podrá pasarse de moda porque nunca ha sido objeto de culto para la moda.

Las humanidades no podrán ser producto de mercado, pues lo suyo es cuestión de valor y nunca de precio sujeto a oferta y demanda. No entrarán en liza denodada contra el conocimiento científico y técnico porque las verdaderas humanidades siempre han encontrado en la ciencia y en la técnica impulsos de creación. Las humanidades encierran miles de secretos que no podrán nunca formar parte de esa lógica del mercado

que parece ser la lógica de la sociedad actual. Y es en esos secretos donde las humanidades muestran su valor. Un valor que no precisa ser definido porque no entrará nunca en la lógica de la competencia. Es un valor que se erige sobre la majestad. Nunca persigue el éxito inmediato al que nos tiene acostumbrados una sociedad dominada por el mercado, la prisa y el poder.

Mostrar, pues, algunos de los secretos que encierran las humanidades supone rescatar un camino de defensa que huye de la alharaca. Esos secretos capturan algo de cuanto las humanidades son. Pero si se advierten, se puede plantear una nueva defensa de las humanidades. La única defensa que, en mi opinión, va más allá de argumentos conyunturales y de discusiones periodísticas. Porque es una defensa que se centra en "mostrar" lo que las humanidades son. Y nunca luchar para convertirlas en mercancías de nuevo cuño, en caminos de fama, en escalas de poder o en sueños de inútil melancolía.



## Retórica, elegancia y ritmo

Lejos de mí proponer una lista completa: si esto pudiera hacerse, no serían secretos verdaderos. Deben permanecer en la sombra. Sobre lo que ellos encierran será posible, en mi opinión, diseñar una defensa de las humanidades curada de miedos e inferioridades inútiles.



Cuando los humanistas italianos de los siglos XV y XVI emplearon el término *humanidades* en recuerdo de los estudios clásicos, no lo hicieron sólo para designar un conjunto de conocimientos (filología, estudio de los autores clásicos, filosofía, arte etc.) sino para nombrar un conjunto de actitudes muy determinadas. Según ellos, quien se considerara *humanista*, debía cultivar, al menos, tres formas de conducta: saber hablar de un modo adecuado, obedecer los dictados de la elegancia en el ejercicio público y privado de la vida humana y poseer un sentido del ritmo. Esto es, retórica, elegancia, ritmo. Tres mandamientos que unen con un



modo de vivir tres fórmulas, rebotantes de matices, que se entregaban como ideales y regalos a quien deseaba seguir los dictados, tantas veces escandalosos, de los nuevos humanistas. Quedan ahora como referencias de extremada actualidad que no parece precisar de defensas compulsivas.

Las humanidades tratan, en gran medida, de la historia y de las cosas pasadas. Es decir, enseñan a convivir con el pasado. De las humanidades procedía el gusto por la historia, por las antigüedades, por cuanto ha sido devorado por el tiempo. Es decir, el trato con cuanto ya no parece actual. Y es que las humanidades se levantan sobre un secreto resorte de crítica a lo que parece actual, sin serlo realmente. Enseñan a interpretar el pasado para concebir mejor el sentido del presente y lanzar un fino rictus de ironía ante su constante dictadura. Al hacerlo, las humanidades siguen un peligroso dictado: enseñar la duración de las cosas, valorar cuanto ha sido capaz de dejar un sedimento y de formar una pátina, descubriendo que cuanto es verdaderamente moderno y actual no es nunca lo último, sino lo que es capaz de medirse con lo que ya ocurrió. Es decir, lo que no podrá pasar nunca de moda porque se teje con los hilos de la duración y del tiempo. Un peligroso aviso para quienes buscan la actualidad de los hechos y la presencia de su poder y su vanidad. Secreto, este, del



trato con el tiempo cuya mejor defensa es el callado ejercicio de su poder.

El mundo de la incertidumbre es siempre considerado un peligro. Es incómodo, porque anula seguridades falsas y elementales. Más aún, parece obligar a la creación de defensas constantes frente a lo que se considera incierto. Sin embargo, las humanidades muestran, con todo rigor, la lucha que es preciso llevar a cabo para vivir una vida coherente en medio de la incertidumbre. Y lo hacen porque ofrecen elementos para elegir, y nunca elecciones hechas. Obligan a realizar apuestas. Pues es la apuesta, como ya afirmó Pascal -entre otros- lo que cumple hacer en un mundo de incertidumbres. Y las humanidades ofrecen elementos para construir apuestas valientes. Nunca cierran el abanico de las posibilidades. Por el contrario, lo amplían. Y procuran entregar a quienes las conocen nuevas estrategias para seguir apostando. Pero ante todo entregan desconfianza ante la seguridad. Pues en los asuntos humanos, las seguridades suelen ser siempre antesalas de la condena, la seguridad es lo que conoce el poder, la fama, la vanidad. Pero nunca lo que conoce la creación, el gusto, el arte. Estos son siempre cuestión de incertidumbre. Y exigen el valor de apostar. Lo que conlleva, claro está, el riesgo de equivocarse. Claro que, para las humanidades, el error es siempre mejor que la seguridad hipócrita.

Casi nada en las humanidades puede realizarse con prisa. Y es que las humanidades ofrecen miles de antídotos contra la prisa. Son una escuela de paciencia, que cura todo apresuramiento. Enseñan la necesidad de la lentitud. Claro que la lentitud es una mercancía de escaso precio en un mundo tan rápido como es el nuestro. Sin embargo, la lentitud de las humanidades no anula la rapidez de las comunicaciones, los intercambios, las relaciones. La lentitud que las humanidades enseñan a cultivar es contraste de toda prisa. Por ello, las humanidades obligan a observar y a contemplar. Ambas son tareas difíciles que se encuentran a mitad de camino

entre la realidad y el ensueño. Son mercancía que no tiene precio; sólo tiene valor y por eso no aparece en los grandes mercados instantáneos de nuestro mundo. Pero la contemplación es siempre duración, sedimento, pátina. En suma, tranquilidad y paz; el necesario preámbulo para elegir en un mundo de incertidumbres y para asumir el lenguaje, la elegancia y el ritmo que había mencionado antes.

Es cierto que los humanistas clásicos fueron grandes eruditos. Ellos compusieron grandes ediciones de los autores clásicos en monumentos de erudición aticuarria. Pero esta erudición era solamente un medio. Nunca un fin. Porque las humanidades nunca fomentan el valor de la erudición como un valor sustantivo.

La erudición, cuando existe, es siempre un preámbulo para construir un estilo propio. Es decir, para alcanzar la propia originalidad. Pues las humanidades exigen de quien las practica que luche por alcanzar un estilo propio. Es decir, que se esfuerce en construir su propia originalidad y sea capaz de defenderla. Cuando, como ahora, se vive de tantas copias, cuando se añoran tantos modelos perdidos, esto de contar con un estilo propio no es mercancía de fácil venta. Sin embargo, es uno de los secretos de las humanidades.



### Un horizonte: el universo

Sólo quien sea universal será verdaderamente humanista. La urgencia de la universalidad es un secreto bien guardado de la tradición humanista. Los humanistas hicieron del cosmos su propia habitación. Sabían que hallarse en una biblioteca, en una plaza o, diríamos hoy, en un café o en la sala de estar de la propia casa, es un preámbulo para vivir el universo. Nada repugna más al humanista que el particularismo de corto alcance. Su horizonte es, precisamente, el universo. Su vida es apertura mantenida. Su pensamiento, una conversación con la historia pasada y con la actualidad más impenitente. El humanista sabe muy bien que "para el navegante, las estrellas son siempre las mismas", aunque navegue por mares diferentes. Este universalismo, guardado en secreto y nunca exhibido con vanidad, será vacuna de intolerancia

y puerta de libertades nunca soñadas, un regalo que, como todos los suyos, entregan en silencio las humanidades a quienes apuestan por ellas.

Todos estos rasgos son secretos guardados que sirven para defender las humanidades. Ninguno de ellos precisa comparación con otro tipo de saber, ni critica la inmediata utilidad de la tecnología o la abstracción de la ciencia empírica. Eso sí, quien logre poseer algunos de estos secretos transformará su expresión. No tendrá el rictus amargo que caracteriza a quien añora el poder perdido o a quien desea compulsivamente la fama y el éxito. En su lugar, esbozará la misteriosa sonrisa que Leonardo da Vinci regaló a tantos de sus personajes. Sonrisa que comprenderán bien quienes han probado los secretos que ofrecen las humanidades.

*(Extraído de VELA MAYOR, N° 6, Pág. 7-10)*

**I.I.O.**



*Hermenegildo Ekapo B.*

## LA EVOLUCION DEL TIEMPO EN LAS PERSONAS

Hace aproximadamente 15 años, cuando hacía uso de una MAQUINA DE ESCRIBIR MECÁNICA, donde no tenía necesidad de diálogo, ni de conocimientos bilingües, ya que todo dependía de mí, "ella", prestaba a recibir golpes de fuerza humana para escribir caracteres sean numéricos o bien alfanuméricos, con manchas de papel carbón por todas partes para obtener copias; era bien considerado como un objeto hecho a su medida. Pero, ¿cuánto es el tiempo que necesitaba para cubrir la necesidad que demandaba mi trabajo diario?

Del mismo modo, tardaba pares de horas para encontrar un antecedente hecho hace meses atrás, porque mi archivo era un armario empotrado y estaba bien cargado de archivadoras, carpetas y papeles sueltos con telarañas y polvo de estos que causa la tos.

Para hacer un buen trabajo, pues, necesitaba más que nada tipex, cálculo, más papel, más atención, menos ruido y sobre todo esperando el pan nuestro de cada día que dependía de esta "vieja anticuada señora" que me hacía repetir una cosa tantas veces por no haberse enterado de la democratización incluso de los objetos.

Me preguntaba: ¿Será preciso volver a un curso de reciclaje en mecanografía o bien un perfeccionamiento? -Tras esta y otras reflexiones, me preguntaba:-

Yo me perfeccionaré, pero y, "¿ella qué?" Mis proyecciones hacia la mejora de mis trabajos se veían limitadas.

Con mi perfeccionamiento, podría

evitar: el tipex y más papel, pero nunca el ruido, por ser ésta, una de las condiciones necesarias para hacer chocar el martillo que corresponde a una tecla de amigo.

-¡Hola, amigo, cómo estás!

-Chico, bien, y ¿tú?

-Pues, nada.

-¿Hacia dónde te diriges?

-Voy a unas clases de informática y como todavía no es la hora, se me ocurrió echarte un vistazo.

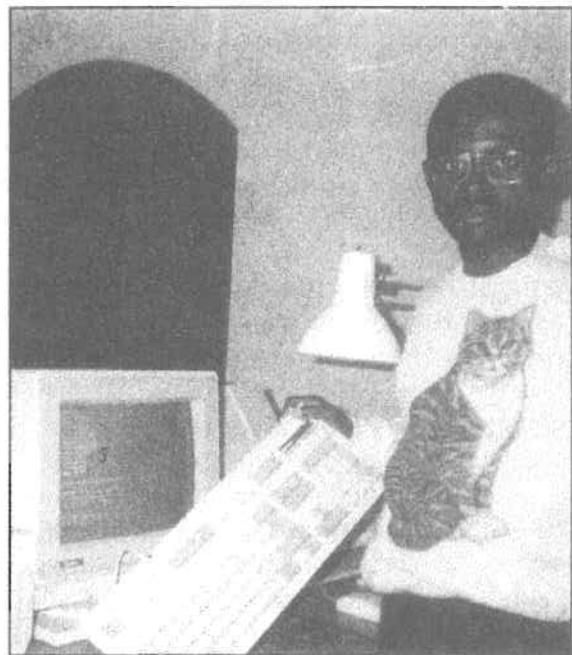
Como si no escuchase del todo bien

-¿Qué, Clases de qué...?

-Digo: a unas clases de informática.

-Oye, ¿por favor, me puedes explicar un poquito, qué es eso de infor.. qué?

-mática he dicho.



-Pues. Qué te digo. Es una ciencia que...; o más bien es un conjunto de técnicas y conocimientos sobre el tratamiento automático de la información mediante el uso de ordenadores.

-Pero, y ¿qué es esto de ordenadores?.

-Pues, es... diríamos como una parte de la cibernética.

-¿Y, qué es esto de cibernética?

-Pues, es... algo así como la ciencia que estudia la comunicación. Pero más bien como un proceso de estímulo en una máquina desde su interior, donde intervienen incluso preguntas y respuestas.

-Oiga, amigo, ¿me puedes dar un ejemplo de todo esto?

-Con mucho gusto. Mira, chico, antes te voy a explicar que la informática se divide en dos ramas principales: el *Hardware*, que es el físico; es decir, el equipo y, después, tenemos el *Software* que es la programación, que permite que el *Hardware* pueda funcionar. Por ejemplo, para entrar en un programa como *WordPerfect 5.1*, sería:

Teclear al lado del *indicador del disco duro* lo siguiente:

1° escribir *cd wp51*

2° pulsar *Retorno*

3° escribir *wp*

4° pulsar *Retorno*

Y, para salir, sería:

1° pulsar *F7*

(preguntará: ¿Archivar documento?)

2° elegir *Sí o No*

(preguntará de nuevo: ¿salir de WP?)

3° elegir *Sí o No* (según

sea tu decisión).

-Me puedes decir cuáles son las condiciones que se exige para matricularse en estas clases de infor...infor...mática?

porque supongo que me es conveniente asistir, tengo mucha dificultad con mi máquina de escribir mecánica para realizar mis trabajos cotidianos.

-Pues la matrícula cuesta igual que la mensualidad.

Al día siguiente hicimos los trámites. A la hora de clase me llevé un cuaderno, un bolígrafo y mi acostumbrado tipex de líquido para borrar. Éramos

tantos que no me llegaba el turno de práctica hasta que pasaron dos semanas, según ellos, por que era nuevo alumno. El día que me tocó el turno de la práctica, -no veas- se me desvió el dedo sobre una tecla distinta a la que deseaba pulsar. Antes que se diese cuenta el profesor tuve miedo que supiera mi error; y rápidamente agarré mi tipex líquido y con la brocha apunté la pantalla del *monitor* para la corrección. Cuál no sería mi sorpresa, observé que estaba pintando un cristal, y de mucho probar por si borraba, más la nerviosidad, había pintado de blanco toda la pantalla del *monitor*.

Este detalle le preocupó tanto al profesor, que desde entonces me dedicaba más tiempo previa la observancia de mi interés pese a estos errores absurdos.

Después de seis meses de clase, había llegado a comprender la explicación que me dio mi amigo cierta vez, que la informática es una especie de comunicación automática, y me acordé de la palabra automática, es decir, que no precisa el tipex líquido cuando se tenga que borrar. Y ofrece las ventajas de: borrar, copiar, mover, cambiar, transportar, transformar, agrandar, achicar, duplicar, embellecer, jugar, calcular, preguntar, responder, cantar, hablar inglés, español, francés y otros muchos idiomas; e incluso tiene un sistema de comunicación en diferentes edificios a través de un *modem*.

-Si quieres una real evolución personal en el tiempo -me dije-, que es tu vida, tu trabajo y hasta tu ocio, la *informática* te despertará y ayudará.

No queda más remedio.

**H.E.R.**



*"Africa ruge. La tierra de las mil danzas está en pie de guerra. Ataca con el contragolpe de todos sus ritmos centenarios que han amamantado ya otros inventos musicales. Hijas del Sol, dos guineanas que viven en Madrid, han publicado un disco que asombra a medio mundo. Ellas son el último grito..". (ABC del OCIO)*

De todos los Países de la comunidad hispano parlante el gran desconocido, cultural y musicalmente hablando, es Guinea Ecuatorial, única nación de habla española en todo el continente africano.

Pero ahora esto es parte del pasado, porque en el mercado discográfico europeo dos hijas de estas tierras se están encargando de romper las barreras.

Se llaman Piruchi Apo Botupá y Paloma Loribo Apo, son tía y sobrina, y se hacen llamar *Las Hijas del Sol*. Son con toda seguridad, las más autorizadas representantes de la música guineana bubi. Comenzaron su carrera musical por separado y fue con ocasión del II Festival de la Canción Hispana cuando decidieron unirse en un dúo. En dicho certamen aparte de ganarse el cariño y los aplausos del público, ganaron también el premio a la mejor canción tradicional y la mejor coreografía.

Hoy *"SIBEBA"* es el primer disco

compacto de Guinea Ecuatorial editado en España (*Nube Negra. 6 de diciembre de 1995*). En él se recogen quince temas - uno de ellos "Tirso de Molina" está cantado en español. Ellas hablan en sus letras del contacto del hombre con la naturaleza, del rito de la fertilidad, de los pájaros, del sida, o del dolor del emigrante lejos de su patria. Uno de estos temas *A be'e/e* (los extranjeros) ha servido para que el cantautor extremeño Pablo Guerrero les adaptase una letra en español, y se ha convertido en el himno de guerra de las *Hijas del Sol*: "Ay, dolor, cómo siento el dolor! / ¡Ay, dolor, más no puedo sufrir! / ¡Ay, dolor, más no puedo sufrir! / ¡Ay, dolor, sólo puedo llorar! / ¡Ay, dolor, sólo puedo cantar! / camino por las calles, / no me hagas sentirme una extraña / me lo hace vivir la policía de España / por trabajar en un país diferente /

*dejé mi hogar, mis paisajes y mi gente. / Duras son para mí las calles de Madrid. / Como intrusas sin voz, de la Puerta del Sol nos echan..."*

*Las Hijas del Sol* nunca han aprendido a cantar, porque, como dicen ellas, es algo que no se puede aprender, se lleva o no se lleva en la sangre. No quieren hacer una música "étnica" que sólo interesaría, fuera de Guinea Ecuatorial, a un grupo reducido de especialistas, como ocurre con otros grupos africanos. Quieren hacer y hacen algo que pueda llegar a todo el mundo y que todo el mundo pueda disfrutar. Su estrategia es hacer que el oyente entre en el mundo que perfila cada canción, aunque no se entienda el idioma en que se está cantando. Para ellas, la música es algo más que un medio de ganarse la

vida o una ocupación placentera. Ellas cantan porque tienen algo que decir y creen que a través de la música es más fácil hacerse entender por la gente. Quieren aportar su grano de arena en la

*"No se debe ver a Africa como un lugar*

*simplemente exótico, como algo de otro mundo. Tenemos grandes cosas que decir" dicen*

*Piruchi y Paloma, dos cantantes*

*guineanas que, con su álbum "Sibeba", han encabezado la lista de la prestigiosa publicación inglesa "Folk Roots"*

construcción de un mundo donde no haya fronteras que separen a unos hombres de otros y donde la humanidad reunida colabore con la naturaleza en vez de luchar contra ella y contra sí mismo.

De momento el grupo francés **Mano Negra** con quien estuvieron de gira por España el pasado año -en vísperas de la grabación de su C.D.- se cuenta entre sus numerosos admiradores; además en

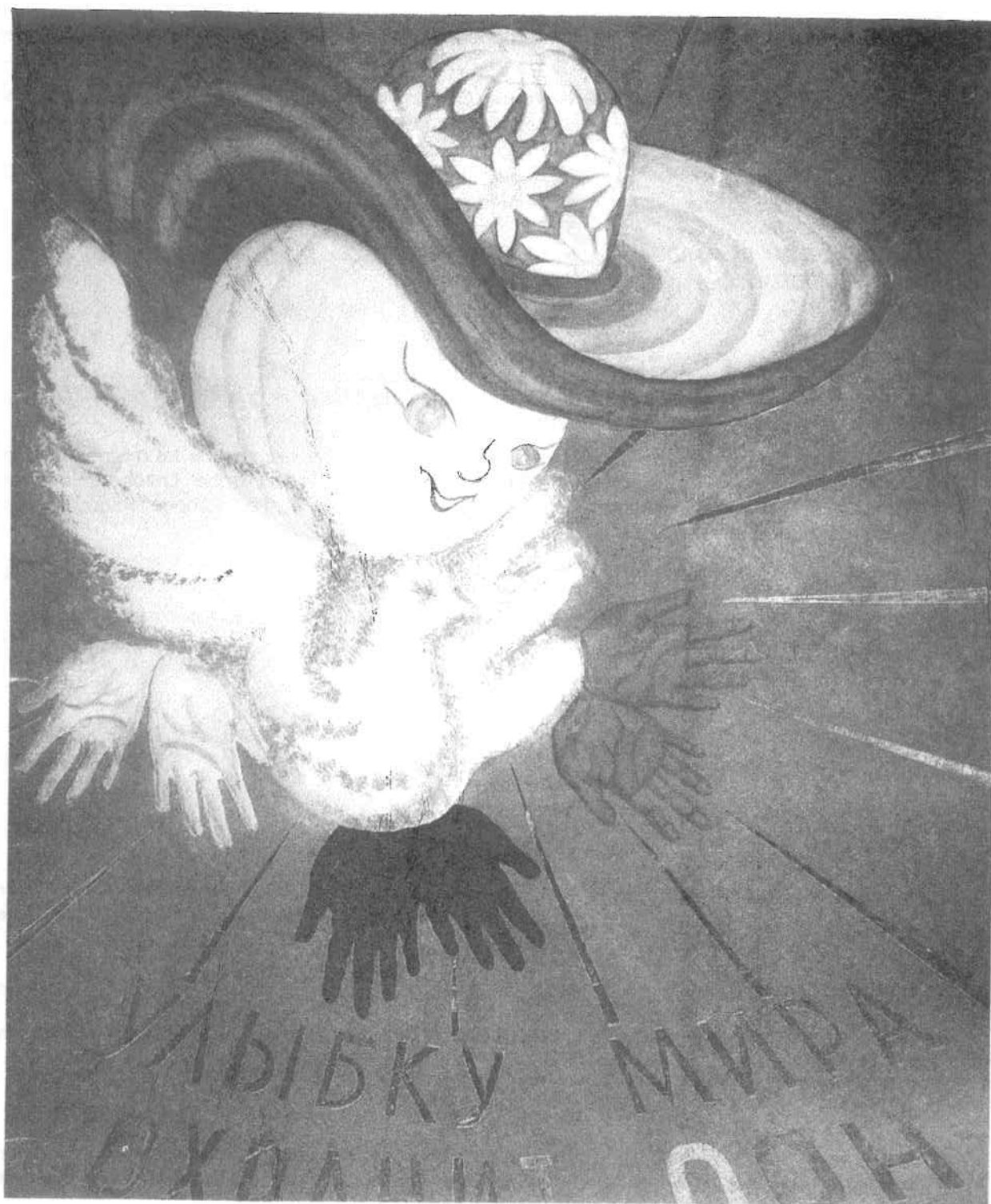
Inglaterra y en Estados Unidos empiezan a reclamarlas. A Piruchi y Paloma el futuro se les presenta dulce.

Hoy, mañana y siempre... ¡sonido negro y marcha africana! las *Hijas del Sol*, un dúo que se dio a conocer en los escenarios del **Centro Cultural Hispano-Guineano** de Malabo, pasean la cultura de este pueblo por todo el mundo.

*Jafan*



EXITOS DEL COLEGIO ESPAÑOL EN EL  
*CINCUENTENARIO DE LAS*  
*NACIONES UNIDAS*



**PREMIO ESCOLAR PAZ Y  
COOPERACION**

# ACTA DE LA REUNION DEL JURADO PREMIO ESCOLAR PAZ Y COOPERACION 1995 «CINCUCENTENARIO DE LAS NACIONES UNIDAS»

El día 25 de octubre de 1995, a las 10 de la mañana, en la sede de Paz y Cooperación, se reúne el Jurado del Premio Escolar Paz y Cooperación 1995, compuesto por:

ACNUR:

CRUZ ROJA ESPAÑOLA:

EMBAJADA DE LA REP. CHECA:

EMBAJADA DE JORDANIA:

EMBAJADA DE COSTA DE MARFIL:

EMBAJADA DE COSTA RICA:

EMBAJADA DE PARAGUAY:

PAZ Y COOPERACION:

1. Manuel Ortega Mata, que actúa como presidente, secretario de la Real Academia de Farmacia.
2. Françoise Bluzat de Moreno.
3. Ana Relaño Ruiz.
4. Petr Mooz.
5. Sud Kreisha.
6. Léopold Yobouer.
7. Jaime Camacho.
8. Alcibiades González del Valle.
9. Nazmi Yousef.
10. Teresa Ibarra.
11. Joaquín Antuña.

Actuando como secretaria del Jurado: Lourdes Benavides.

La gran cantidad de trabajos presentados exigió una labor previa de examen de los mismos, realizada por Paz y Cooperación, en las personas de Pilar Cañas, Belén Contreras, Isabel Cristóbal, Valentina Fernandes, Rocío Ferrández, Susana Herrero, Francisco de León, Lucía López, Pedro López, Susana Ramos, Bernice Reintjens, Begoña Revenga, Gracia Selas.

El Jurado asignó los premios a las siguientes áreas del mundo:

- Africa.
- Centro-Europa.
- Euro-Asia.
- Mediterráneo - Oriente Medio.
- América.

## AFRICA

### DIBUJO

Tras animada votación se atribuyó el Primer Premio a Saloni Chandaria, de 6 años, del Kindergarten Murhaigo de Nairobi (Kenya) y el segundo al escolar Wale Jean Louis Gbena, de 9 años, de la Ecole Primaire Mgr. Bokeleale (Zaire).

### CARTEL

Primer Premio para Lumbwambu del College Bonsomi del Zaire y el Segundo Premio para Vinay Rajdev de St. Mary's School de Nairobi (Kenya).

### POESIA

Primer Premio a la estudiante María Yolanda Fernández, del Colegio Español de Malabo de Guinea Ecuatorial, y el Segundo Premio al escolar Michael Bradshaw Barnor, de Mfantipim School Red Cross Link, de Ghana.

### VIDEO

Primer Premio a la Ecole Masamba de Kinshasa del Zaire. Se declaró desierto el Segundo Premio.



## CENTRO-EUROPA

### DIBUJO

Primer Premio a la niña Gabrielka Okunkova, que tendrá 3 años cuando la ONU cumpla su cincuentenario, de la Materska Skola de Chlum u Trëbonë (República Checa). El Segundo Premio a la Materska Skola Haskona 3 de Praga (Tomás, Adéla, Filip, Vojtěch, Barbora y Filip).

### CARTEL

Primer Premio para la escolar Janka Pociatkova, de la Zakladna Umelecka Skola (Eslovaquia); el Segundo Premio a Janka Soviarova del mismo centro escolar.

### POESIA

Desierto.

### VIDEO

Primer Premio a la Soukroma Zakladni Skola de la República Checa. El Segundo Premio se declara desierto.

## MEDITERRANEO - ORIENTE MEDIO

### DIBUJO

Primer Premio a Shaima'a S-Al-Kawari, de 9 años, del Centro escolar Al-Khansa'a de Qatar; el segundo, al niño Yehya Mahmoud Hassan, de 7 años, de El Sayeda Zeinab del Cairo (Egipto).

### CARTEL

Primer Premio a la escolar egipcia Rihab Bassioni Mohamady, de 12 años, del centro escolar Al-Jamitia de Qatar; el Segundo Premio a la escolar Noora R. H. S. Al-Azba, de 12 años, del mismo centro.

### POESIA

Primer Premio a la escolar Beatriz Obeso Ceballos, de 16 años, de la escuela Besana de Madrid. El Segundo Premio a Shreen R. Al-Sharawi, de 16 años, del Club UNESCO de Hebrón, Palestina.

### VIDEO

Primer Premio al centro escolar Hala Bint Khwailed de Amman (Jordania); Segundo Premio al Colegio Público Lope de Vega, de Coín (Málaga).

## EURO-ASIA

### DIBUJO

Primer Premio al niño de 5 años, Masur Maksim por el conjunto de dibujos presentados, Ucrania; el Segundo Premio a la escolar Rosa Madiarova, de 9 años, de Almaty (Kazajstán).

### CARTEL

Primer Premio al escolar Denis Kaliulin, de 12 años, de la Escuela Infantil de Arte de Kapchagai (Kazajstán); el Segundo Premio a Teriana Kobalienko, de 10 años, del Liceo M. Colomia de Ucrania.

### POESIA

Primer Premio a la estudiante Julia Mijaylovna Nagaybakova, de 16 años, de la República de Kazajstán y el Segundo Premio a Svetlana Vadimovna Ruraeva, de Kiev, Ucrania.

## VIDEO

Desierto.

## AMERICA

### DIBUJO

Primer Premio al niño José Ignacio Fernández Segura, de 8 años, de Paraíso de Cartago, Costa Rica y el Segundo Premio a Alejandra Jiménez Jiménez, de 9 años, de la Escuela Ascensión Esquivel de Alajuela (Costa Rica).

### CARTEL

Primer Premio a Claudia Villar, de 12 años, de la Escuela F.D. Roosevelt, San Lorenzo (Paraguay) y el Segundo Premio a Santiago Patricio Reyes Castañeda, de 11 años, del Liceo Juan Montalvo, Ambaro (Ecuador).

### POESIA

Primer Premio a Pénélope Poulard, de 16 años, de l'Institution du Sacré Coeur, Port-au-Prince (Haiti) y Segundo Premio a María Grazia Dubini Alvarenga, de 14 años, del Colegio 1.º de Marzo, Asunción (Paraguay).

## VIDEO

Primer Premio al Colegio «San Pablo», de Salta (Argentina); Segundo Premio, desierto.

## CENTROS ESCOLARES

### PREMIO CINCUENTENARIO NACIONES UNIDAS

El Jurado decide compartir el Premio entre los centros escolares Slunce Soukroma Zakladni Skola y la Zakladna Umelecka Skola de la República Checa y Eslovaquia, respectivamente.

### PREMIO AÑO INTERNACIONAL DE LA TOLERANCIA

El Jurado decide otorgar dicho galardón compartido a la Escuela Infantil de Arte de Kapchagai y al Liceo de M. Colomia, de Kazajstán y Ucrania, respectivamente.

### PREMIOS A LA SOLIDARIDAD

El Jurado decide hacer mención especial a los siguientes centros escolares por su destacada participación de conjunto en el certamen:

- Asociación para el Progreso de la Educación de Córdoba, Argentina.
- Creator Preparatory Junior Secondary School, de Ghana.
- Escuela «Octavio Campero Echazú», de Tarija, Bolivia.  
Con una dotación de 25.000 ptas.
- Colegio «Sra. María Hijas de la Cruz», Santurce, Vizcaya.
- Noordgrens Junior Secondary School, de Rundu, Namibia.
- Colegio Público Allue Salvador, Ejea de los Caballeros, Zaragoza.
- Colegio Público Comarcal «San Donato», Etxarri Aranzatz, Navarra.
- Colegio «Los Peñascales», Madrid.  
Con una dotación de 15.000 ptas.

Por último, el Jurado acuerda atribuir un diploma para todos y cada uno de los países participantes, dejándose la selección a juicio de Paz y Cooperación.

## PRIMER PREMIO POESIA

### ¡Feliz cumpleaños!

Nadie es capaz de evitarlo, sólo el espíritu  
Aún en los desiertos resuena el eco de las balas  
Cierra los ojos, reflexiona sobre la maldad inútil  
Irritante es que todo se destruya por nada:  
Oh, sí, somos un campo de flores cercado por el fuego  
Nadie podrá destruirlo si defendemos el sueño  
Esperamos un porvenir mejor para todas las naciones  
Somos hijos del amor, de la paz, de la alegría.

Unidos todos en un canto común, en un esfuerzo alegre  
Nuestras patrias serán libres y respetadas  
Individuos que buscan su provecho sin más  
Diciéndoles la verdad abandonarán sus islas  
A la tarea común contribuiremos todos  
Somos hijos del amor, de la paz y la alegría.

AFRICA. María Yolanda Fernández. Colegio Español de Malabo. Guinea Ecuatorial.

# Cuentos de Oro

Antología de textos escritos  
por niños de América Latina,  
España y Guinea Ecuatorial

Categoría A  
Niños de 6 a 8 años

## Índice de Cuentos

<b>El gato perdido</b> <i>Luis Marcos Esono Lestel</i> África, Guinea Ecuatorial . . . . .	6
<b>Dorado opaco</b> <i>Julieta Alfaro</i> Argentina . . . . .	8
<b>El número 17</b> <i>Paul Mauricio Villarroel</i> Bolivia . . . . .	10
<b>Se cayó la luna</b> <i>Santiago Baptiste</i> Colombia . . . . .	12
<b>El zorrillo de Camerún</b> <i>Jorge Villalobos</i> Costa Rica . . . . .	15
<b>Mi sueño</b> <i>Ariel Silva</i> Cuba . . . . .	17
<b>El río mágico</b> <i>María Carolina Guevara</i> Ecuador . . . . .	18
<b>La pulga y el perro</b> <i>Javier Eduardo Marinero Umanzor</i> El Salvador . . . . .	21

# Cuentos de Espejos

Antología de textos escritos  
por niños de América Latina,  
España y Guinea Ecuatorial

Categoría C  
Niños de 11 y 12 años

## Índice de Cuentos

<b>La casa de la familia Sepa</b> Simeón Eburí Losoha África Guinea Ecuatorial	6
<b>Lluvia</b> Florencia Calzón Flores Argentina	10
<b>La cabeza de Einstein</b> Dennis Abdala Gutiérrez Vásquez Bolivia	12
<b>Pepón, el duende de lana</b> Gina Ximena Beltrán Valencia Colombia	14
<b>Los zorros</b> Esteban Solano de la Fuente Costa Rica	20
<b>Rayito de luz</b> Yarelys Macías Cuba	22
<b>Enemigos, amigos</b> Eliana Ximena Espinoza del Campo Chile	24
<b>La mosca en el girasol</b> María Pía Molina Ecuador	30
<b>Los amigos no sólo pueden ser humanos</b> Mauricio Lemus El Salvador	32

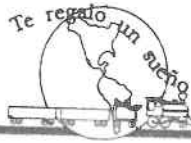
# Cuentos de Algodón

Antología de textos escritos  
por niños de América Latina,  
España y Guinea Ecuatorial

Categoría B  
Niños de 9 a 10 años

## Índice de Cuentos

La estatua de plata José María Chumo Mata África, Guinea Ecuatorial	6
Yo cuando veo el mar Vera Helena Jacovkis Argentina	9
La luna perdida Michael Vásquez Bolivia	12
El origen de una constelación llamada ladrillo de algodón Rodrigo Lucio Sotelo Colombia	14
El espantapájaros Alejandra Alfaro Costa Rica	16
El cocodrilo Juan Yanet Abreu Alpizar Cuba	20
El círculo en el espacio Alicia Ivette Gutiérrez Cajardo Chile	22
La Sirena Mirana y Mohadma Sebastián Hidalgo Ecuador	24
La luna y las estrellas Marta Cuesta Flores España	30



## 1994-1995

### Niños de tres continentes unidos por el mismo idioma

Para salvar su cabeza, hace más de mil y un años, Sherezada le contó cuentos, durante mil y una noches, al malvado rey que quería decapitarla. A partir de entonces nos hemos dedicado a seguir su ejemplo: hay que inventar historias para salvar al mundo de ser degollado por los reyes del aburrimiento y la rutina, de la guerra y la injusticia.

Este libro es una caja de sorpresas, un zoológico de papel, un castillo encantado, un calabozo habitado por monstruos sonrientes, un cofre lleno de monedas de oro, una isla fantástica, una casa de chocolate y pan recién horneado, una apuesta por la imaginación. Este libro es un buzón de cartas, de cartas que son cuentos y que esperan pacientemente una respuesta: otro cuento que quiera compartir su explicación del mundo con nosotros, niños, jóvenes y adultos ávidos de escuchar historias al calor del fuego del hogar.

Este libro, que recorre nuestra América Latina y que cruza el Atlántico para convivir con los relatos que escriben los niños en España y Guinea Ecuatorial, es también una manera de decir, una manera de contar que estamos vivos, a pesar de quienes quieren adelantar el Juicio Final: Había una vez un mundo lleno de cuentos...

*Francisco Hinojosa*



CELTA AMAQUEMECAN

ISBN: 968 6465-55-3

Fernando Abaga Edjang

## EL ESTADO NO DEBE SER LA FUERZA MOTRIZ DE LA ECONOMÍA DE GUINEA ECUATORIAL

En el número 46 de esta revista correspondiente al mes de enero de 1996 apareció un artículo con el título: "La Fuerza Motriz de la Economía de Guinea Ecuatorial," cuyo autor es el economista Miguel Ndong Ayefegue, a quien me referiré en el futuro como "mi colega." He leído con sumo interés dicho artículo, que aborda un tema de mucha importancia y sobre el que los economistas, máximas autoridades intelectuales en el tema, no se habían pronunciado hasta estos momentos.

En su artículo, tras un análisis superficial - en mi opinión - de la situación, llega a la conclusión de que "en un país como Guinea Ecuatorial donde no existe una propiedad privada en el sentido económico de la palabra, el Estado es el que debe fomentar la economía." En efecto, a juzgar por el papel preponderante que asigna al Estado en la actividad económica así como las duras críticas que lanza contra la economía de libre mercado, no hay duda de que el sistema económico que recomienda mi colega es el Marxismo. Pero curiosamente, no lo manifiesta sin tapujos, limitándose a exaltar las ventajas de una economía planificada, con una masiva intervención del Estado en la actividad económica, y las virtudes de una economía mixta, a la que atribuye las características que, por el contrario, corresponden a una economía marxista. No sé exactamente las razones de esta timidez, pero podría ser por dos razones. La primera es que el mismo autor presiente un rechazo rotundo en Guinea Ecuatorial del sistema económico que recomienda, es

decir el Marxismo, prefiriendo camuflarlo bajo términos como Estado y economía mixta, aprovechando la ambigüedad que encierra este último término. En todas las economías del mundo co-existen un sector privado y un sector público. La diferencia entre una economía de libre mercado y una economía planificada está en el peso relativo de ambos sectores en la economía, donde en la primera predomina el sector privado y en la segunda, el sector público, es decir el Estado. La segunda razón de la timidez de mi colega podría estar, como veremos, en la mala costumbre que tienen los Marxistas de manipular el lenguaje.

Creo en la libertad de opinión, a la que considero un derecho sagrado. También creo en el derecho a la réplica, sobre todo si es por alusión. Cuando mi colega afirma, refiriéndose a la economía de libre mercado, que: "es el prototipo idealizado por el economista occidental...Una economía que en realidad nunca existió fuera de los libros de textos," acusa a todos los economistas occidentales (incluidos aquellos que han sido formados en universidades occidentales, como yo), desde los tiempos de Adam Smith hasta nuestros días, de operar en un mundo parecido al del Dr. Pangloss (personaje de la obra *Candide*, de Voltaire). Se trata de un mundo que es el mejor de todos los mundos, donde todo es lo mejor. Es decir, un mundo que no existe. Esta injustificada acusación me ha obligado a empuñar mi pluma ácida para echar luz sobre el tema y aclarar todos los extremos que plantea mi colega en su artículo, con el







único propósito de desintoxicar las mentes de todos los profanos en economía que hubieran tenido la desgracia de leer el demagógico y dogmático artículo de mi colega.

Yo siempre he discrepado con el economista George Stigler, de la Universidad de Chicago, cuando dice que **"los economistas ejercen una influencia menor y escasamente detectable sobre las sociedades en las que viven."** Se trata de un grave error de apreciación. Por el contrario, sí comparto la opinión del legendario economista británico John M. Keynes, en el sentido de que **"las ideas de los economistas...son más poderosas de lo que se suele creer, tanto cuando son correctas como cuando son errneas..."** Por lo tanto, cuando un economista aconseja y recomienda una acción, debe estar totalmente seguro de lo que aconseja y recomienda, con la convicción de un científico y no la de un simple creyente,

que se basa en dogmas de fe. También debe estar equipado de un código moral y ético que le obligue a ser honesto y vencer la tentación de engañar y manipular. En caso contrario, los resultados de lo que aconseja y recomienda podrían ser desastrosos para la sociedad, como es el caso que nos ocupa.

Los marxistas no gozan de las virtudes que he identificado en el párrafo anterior, es decir la objetividad científica y la honestidad. Presentan, por el contrario, una serie de defectos graves, muchos de los cuales, han heredado de su guía espiritual, el alemán Karl Marx, lo que demuestra que no evolucionan con los tiempos. El problema con los marxistas es que,

a) no se toman la molestia de contrastar sus hipótesis,

b) manipulan el lenguaje, como se ha dicho, c) solo leen los trabajos de marxistas. Nada más.

Ahí están algunos de sus defectos. Mi defensa de los economistas y de la economía occidentales y el desmantelamiento de los argumentos que presenta mi colega a favor del Marxismo y en contra de la economía de libre mercado se basarán en la identificación y la confirmación de la existencia de dichos defectos en su artículo. Para ello me serviré de la siguiente muestra (sólo es una muestra) de sus afirmaciones, a modo de hipótesis:

a) *"¿Por qué no se debe reconocer que la economía siempre ha funcionado bien en los países donde se ha establecido un sistema de economía mixta con un sector público que incluye a la gran industria, los transportes, la banca y el comercio exterior; y un sector privado que abarca la pequeña y mediana industria y la agricultura? (página 25),*

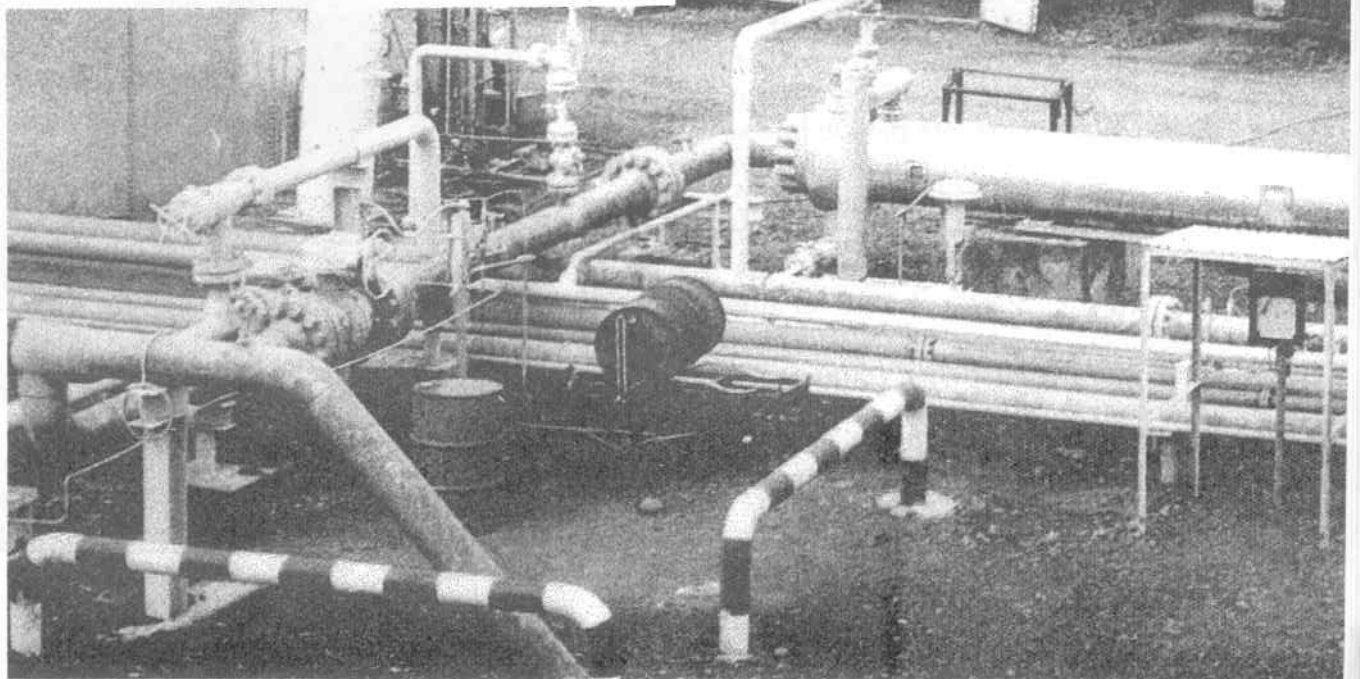
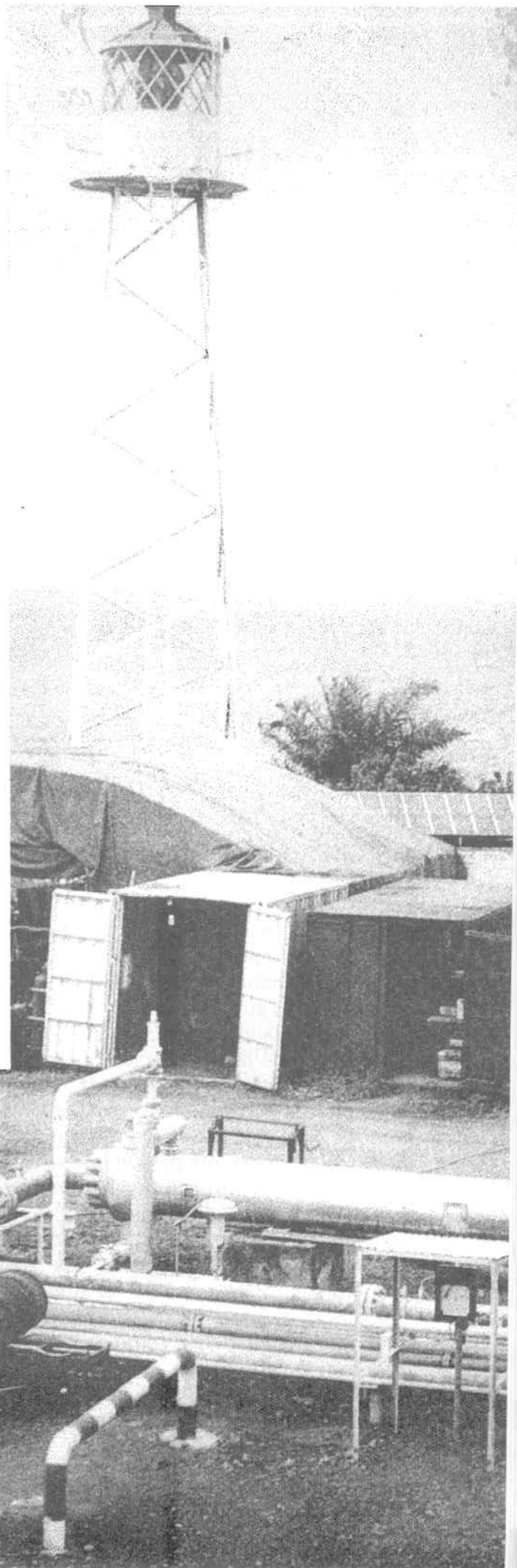
b) *La economía planificada tiene como ventajas "...la ausencia total o casi total de desempleo..." (página 25),*

c) *"Una economía de libre mercado resulta que destruye el empleo, provoca recesión..."(página 26).*

En cuanto a la primera hipótesis, para que ésta tenga carácter científico, validez y credibilidad mi colega debería haberse molestado en decirnos de qué países está hablando. Otros datos importantes serían: a) las tasas anuales de crecimiento económico en dichos países

desde que adoptaron el sistema que recomienda, b) el nivel de renta per cápita de los mismos, como indicador de su nivel de desarrollo. El hecho de que no haya presentado dichos datos puede significar dos cosas: un imperdonable descuido, característico en los economistas marxistas; o que simplemente no existen, por lo que la afirmación hecha por mi colega se basa en dogma de fe y no de una manifestación científica de una realidad existencial.

Pero, si mi colega piensa en los países del antiguo bloque comunista, es decir la difunta URSS y sus satélites, pues nos encontramos con un problema: que dichos países han sucumbido en bloque. Se trata de un hecho histórico muy elocuente en sí mismo: demuestra que dichas economías no eran viables ni sostenibles a largo plazo. Eran gigantes con pies de mantequilla. En lo que concierne al caso concreto de la difunta URSS, datos publicados por el politólogo americano de origen japonés, Francis Fukuyama, en su libro **The End of History and the Last Man** (El Fin de la Historia y el Último Hombre), citando fuentes de la CIA, indican que la economía soviética, después de haber experimentado una tasa anual de crecimiento que varió de 4.4% en 1928 a 6,3% en 1955, entró en crisis, con una caída en picado de la tasa de crecimiento a escasamente un 2 - 2,3%, entre 1975 y 1985. Si consideramos la inflación, el crecimiento demográfico, y el crecimiento del gasto de defensa que oscilaba entre el 2 y el 3%, en una economía en crisis se ve



que el colapso de la economía soviética era más que inevitable, sólo era cuestión de tiempo. Ante esta abrumadora evidencia, es totalmente ridículo afirmar que este tipo de economías siempre han funcionado bien.

Estos datos también sirven para refutar la segunda hipótesis. La demostración aquí se hará por deducción. Afirmar que una de las ventajas de la economía planificada es la "...ausencia total o casi total de desempleo..." parece sacado de un cuento infantil. Por una parte, todo el mundo sabe que los datos estadísticos publicados por las autoridades soviéticas eran falsos por razones propagandístico-demagógicas. Por otra parte, si bien los soviéticos siempre negaron la existencia de ciclos económicos en su economía, sí llegaron a admitir que, a veces, eran víctimas de "ciclos técnicos." En realidad, la diferencia entre estos dos ciclos sólo es de semántica. En el fondo, se trata de lo mismo. Lo que pasa es que los marxistas, como veremos, son expertos en la manipulación del lenguaje.

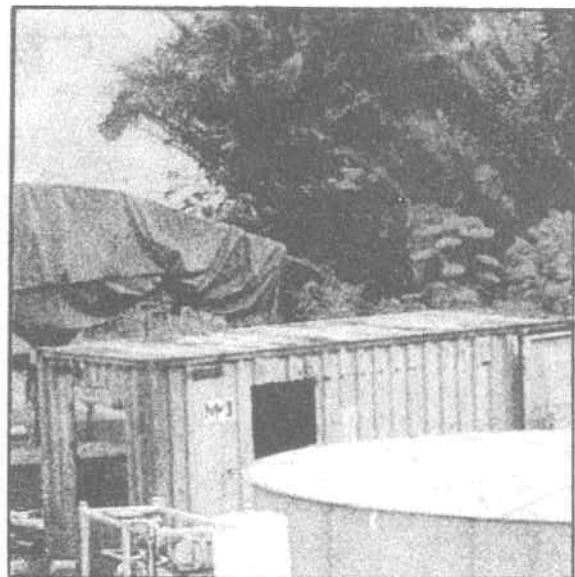
Los ciclos económicos son las fluctuaciones que experimentan las economías, donde los períodos de expansión (períodos de vacas gordas) se alternan con períodos de recesión (períodos de vacas flacas). Ahora bien, la admisión por los mismos soviéticos de la presencia de ciclos técnicos, que son ciclos económicos, representa un reconocimiento implícito e indirecto de la presencia de recesiones en su economía.

Abundando un poco más, los ciclos económicos de larga duración, es decir las llamadas "Olas de Kondratieff," fueron descubiertos por el economista ruso de ese nombre, Nikolai Kondratieff. Se trata de un hecho muy importante para lo que se quiere demostrar aquí: los estudios de Kondratieff se basaban en la economía rusa, lo que también demuestra que la economía soviética no era inmune a los ciclos económicos. Precisamente, el intento y la insistencia de este destacado economista ruso de estudiar de forma objetiva la economía soviética provocaron el nerviosismo de las autoridades soviéticas, quienes le metieron en la cárcel, donde murió en fecha desconocida. Este hecho saca a relucir otra de las características del

Marxismo, es decir, el amor a la violencia y el desprecio a la vida humana. Ahí están las tristemente célebres purgas de Stalin; ahí está la masacre de la Plaza Tienamen; etc. En todo caso, dudo que mi colega haya oído hablar de Nikolai Kondratieff.

Sigo abundando. Los datos presentados arriba sobre la economía soviética también evidencian la presencia de ciclos económicos en la Ex-URSS, donde el período 1928-1955 correspondería a una fase de expansión, mientras que el período 1975-1985, correspondería a una fase de recesión. Por curiosidad, recomiendo a mi colega (y al interesado lector) que represente gráficamente dichos datos en un eje de coordenadas, donde los años serían presentados en la abscisa, y las tasas de crecimiento en la ordenada. La gráfica resultante dejará boquiabierto a mi colega.

La importancia del esfuerzo de demostrar la presencia de ciclos económicos en la Ex-URSS está en que una de las características de una recesión es el desempleo (su aumento, en caso de que ya existía, o su aparición en caso de que no existiera). Por lo tanto, si, como ha quedado demostrado, las economías planificadas también son víctimas de ciclos económicos, pues resulta que dichas economías no son inmunes al problema de desempleo como afirma mi colega. Así queda refutada la segunda hipótesis que sostiene. Y así queda demostrado que el desempleo, al menos el de carácter cíclico, es una realidad en dichas economías.



La tercera hipótesis, es decir "una economía de libre mercado resulta que destruye el empleo, provoca recesión..." es aún más inverosímil y ridícula, y por tanto, más fácil de dismantelar. Además, también contradice a la segunda, por cuanto que si no hay recesión en una economía planificada, como sostiene mi colega, siendo ésta característica exclusiva de la economía de libre mercado, esto equivale a decir que países como Estados Unidos, Alemania, Francia, Japón, etc., que experimentan ciclos económicos, alternan periódicamente diferentes sistemas económicos. De este modo, los períodos de expansión coincidirían con la economía planificada, mientras que los períodos de recesión lo harían con la economía de libre mercado. Con el planteamiento de mi colega, los ciclos económicos en esos países no se podrían explicar de otra manera. Obviamente, esto no es factible ni realista. Y nunca ha ocurrido.

Como buen marxista, mi colega hace uso extensivo de la manipulación del lenguaje, sobre todo de la técnica conocida con el nombre de definición o descripción persuasiva. Se trata de definiciones o descripciones que están cargadas de juicios de valor muy subjetivos, diseñados para producir un determinado efecto en el lector. Un ejemplo muy ilustrativo lo constituye la frase "...la característica de una economía subdesarrollada es la situación de un sistema económico dependiente del capitalismo internacional e íntimamente ligado al capital extranjero." Aparte de situar la causa de los problemas de los países subdesarrollados en una fuerza externa de naturaleza metafísica, es decir "el capitalismo internacional," que es otra característica de los marxistas, la relación de dependencia ya lleva la connotación de ser necesariamente perjudicial. Y no solo eso, llama mucho la atención el carácter selectivo de la dependencia, es decir que la relación de dependencia solo existe entre países subdesarrollados y países capitalistas, y no entre los primeros y los países comunistas, cuando éstos son donantes, como es el caso entre Guinea Ecuatorial y China. Este manejo del lenguaje dificulta la realización de un análisis objetivo de los problemas



económicos y sólo contribuye a confundir las cosas, dificultando, al mismo tiempo la aproximación de posturas y el entendimiento con los marxistas.

La afirmación hecha por mi colega en el sentido de que "...es el prototipo idealizado por el economista occidental..." revela un hecho también característico en los marxistas: que sólo leen obras de marxistas, y nada más. Si no fuera así, mi colega se habría dado cuenta de que, a diferencia del Marxismo, la evolución del pensamiento económico occidental está nutrido de corrientes y contra-corrientes, de abundante polémica y controversia. Las diferentes escuelas de pensamiento económico lo atestiguan. Ahí está la Escuela Clásica, a la que perteneció Adam Smith; también están: los Fisiócratas, los Marginalistas, los Keynesianos, los Monetaristas, los Estructuralistas, los Ofertistas, etc.

De hecho, desde que Adam Smith lanzara su idea de la "mano invisible," uno de los temas que más ha dividido a los economistas occidentales es precisamente el nivel de la intervención del Estado en la economía. Quizas esto sorprenda a mi colega, pero no todos los economistas occidentales creen en el "Laissez Faire." Keynes es uno de ellos, quien escribió todo



un libro titulado **The End of Laissez Faire**, (el Fin del Laissez Faire), en el que declara que el *Laissez Faire* ya es obsoleto, y recomienda la intervención del Estado en la economía, sobre todo para proteger a las "girafas de cuellos cortos" de las pisadas y rapacidad de las "girafas de cuellos largos." La razón de la polémica que existe sobre el tema está en que se trata de un tema que cae dentro de la economía normativa.

No obstante, no se trata del tipo de intervención propugnada por los marxistas, sino de una intervención más orientada en la acción pública, y no a la producción directa y física de bienes y servicios. *Laissez Faire*, no significa ausencia de gobierno, como lo entiende mi colega. Esta idea corresponde a los filósofos anarquistas. Desde los tiempos de Adam Smith, de hecho la misma Escuela Clásica, la economía occidental siempre ha reservado un papel muy importante del Estado en la economía, sobre todo, en aquello que el sector privado no puede hacer, cual es el caso de la defensa, la educación, las obras públicas, las leyes, etc. Hoy en día se habla de la existencia de bienes colectivos, la presencia de monopolios y oligopolios, la presencia de externalidades, la desigual distribución de la riqueza nacional, etc. situaciones que

exigen la intervención del Estado.

Lo que más me desconcierta de mi colega es la solemne declaración que hace en el sentido de que "la economía de libre mercado...no existe...nunca existió fuera de los libros de textos de economía." Me parece una grave afirmación, sobre todo cuando en los párrafos siguientes afirma que "una economía de libre mercado resulta que destruye el empleo, provoca recesión..." Un monumental contradicción: porque lo que no existe no puede crear problemas. Esto es de puro sentido común. Si la economía de libre mercado no existe ¿cómo es que destruye el empleo y provoca recesión? Las contradicciones forman parte integral de los trabajos de los marxistas. La economía de libre mercado sí existe y la esencia de su funcionamiento viene sabiamente recogida en la analogía de "la mano invisible," que más que una teoría, es en realidad todo un paradigma, el de la Escuela Clásica o Neo-Clásica. Otra cosa es que no funcione bien, que la "mano invisible" pudiera padecer de artritis y que, por lo tanto, no distribuya bien, como lo señaló la economista británica Joan Robinson.

El análisis que he presentado en los párrafos anteriores así como las conclusiones que se pueden extraer de él me arrojan irremediamente en los brazos del ya aludido profesor Stigler, quien sostiene que el Marxismo es más bien un Partido Político; y del filósofo Karl Jasper, quien por su parte, declara que el enfoque de los marxistas es "vindicativo de algo que se proclama como verdad absoluta con la convicción no de un científico sino de un creyente." Y como he demostrado, en su artículo mi colega ignora totalmente el análisis razonado del tema en cuestión, y como buen marxista recurre a vulgares "slogans," no para echar luz, sino para excitar emociones.

Cuando mi colega recomienda la economía planificada para Guinea Ecuatorial, se basa en que "en nuestro país no existe otra fuerza social igual o similar al Estado capaz de promover la economía" y pasa a citar una serie de problemas reales que afligen a nuestra maltrecha economía, entre otros:

a) las enorme diferencias salariales

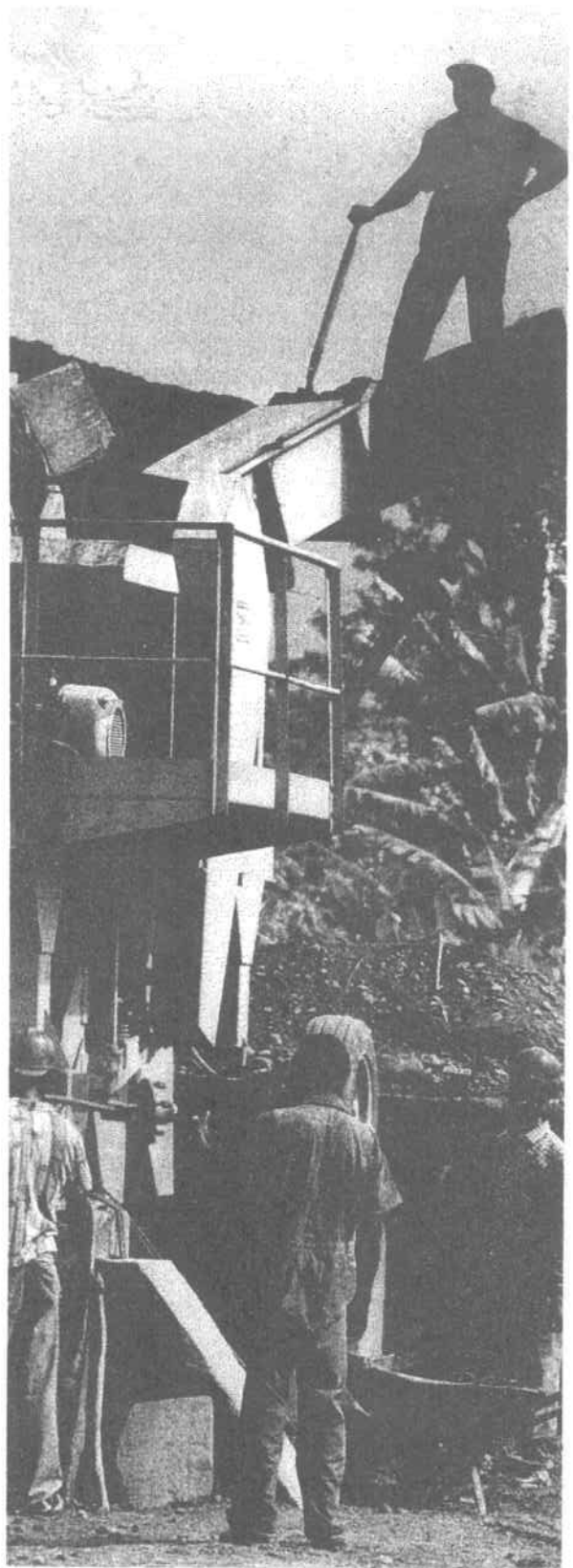
entre nacionales y expatriados;

b) el predominio de los extranjeros en la actividad comercial, etc

Estos problemas obligan a mi colega a encontrar en el establecimiento de empresas públicas la salida para "la promoción de sectores concretos de la economía." El problema con este análisis está en que su conclusión parte de una premisa falsa, en tanto que atribuye los problemas identificados en la supuesta adopción de la economía neo-liberal en nuestro país. Pero, resulta que la adopción de un Programa de Ajuste Estructural, con su énfasis en la liberalización económica y en la privatización de las empresas públicas, si bien se basa en teorías económicas de la ortodoxia liberal, no significa necesariamente la adopción de una economía liberal. De hecho, una de las razones del fracaso de dicho programa en nuestro país está en la aplicación de políticas económicas basadas en teorías económicas liberales en un ambiente no liberal.

La economía liberal, neo-liberal, capitalista, de libre mercado, consiste en una serie de instituciones, leyes y normas, actitudes, valores éticos y morales, creencias, etc. muchos de los cuales no se dan en Guinea Ecuatorial. El ejemplo más palpable lo constituye la frecuente violación del derecho a la propiedad privada en nuestro país, que, junto con la existencia de un sistema judicial justo y racional son fundamentales en el mejor funcionamiento del mecanismo de los precios, que es la columna vertebral de una economía de libre mercado.

Lo que mi colega identifica como problemas causados por la introducción de la economía liberal en nuestro país son, en realidad, síntomas de la ausencia de la economía liberal, es decir la desastrosa, lamentable y tentacular acción del Estado. Por ejemplo, el predominio de los extranjeros en la actividad económica de nuestro país obedece a un importante hecho: la integración de Guinea Ecuatorial en la UDEAC con la consiguiente introducción del Franco CFA a una tasa de devaluación de la moneda nacional equivalente al 82%. Esta fuerte



devaluación descapitalizó totalmente a los poseedores de la moneda nacional (los empresarios/comerciantes nativos) a favor de los poseedores de F. CFA (los empresarios/comerciantes extranjeros), dando paso a la invasión/ocupación de la economía nacional por senegaleses, cameruneses, togoleses, benineses, etc. que lamenta mi colega.

También está el carácter patrimonial del Estado en nuestro país, que trata a los nativos de "súbditos" y no como ciudadanos; como niños y no como adultos. Por este carácter patrimonial del Estado y desde la época colonial, el nativo nunca ha tenido la oportunidad de desarrollar y explotar a tope sus capacidades y su creatividad para resolver los problemas de su entorno; ni siquiera ha sido dueño de su propio destino. Su dependencia del Estado patrimonial es casi total. Otro factor muy importante es la inestabilidad política que impera en el país. Tanto es así que ni siquiera los detentores del poder, lo que mi colega denomina "**la pequeña clase gobernante,**" en cuyas manos se concentra gran parte de la riqueza nacional, se sienten seguros. Por eso, en vez de invertir en el país y crear empleo para sus compatriotas, prefieren dedicar su riqueza al consumo, por temor a perderlo todo en caso de caer en desgracia. Por lo tanto, no es cierto que "**no existe una fuerza social capaz de movilizar la economía en general...**" como sostiene mi colega. Sí existe dicha fuerza social, es latente. El caso es que el Estado no la permite movilizar la economía.

Ahora bien, si el problema está en el carácter omnipresente, todopoderoso y patrimonial del Estado, es pues, paradójico recomendar la ampliación de su actuación en la economía. Si este Estado ya hace tan mal lo que tradicionalmente corresponde al Estado, causa pavor pensar en lo que podría pasar si el Estado asume responsabilidades que no le corresponden. Basta fijarse en el estado caótico en que está el sector educativo; la situación de emergencia del sector salud; el deplorable estado de las infraestructuras (carreteras, puertos, aeropuertos, edificios públicos, etc.) para comprender las razones de este pavor.

He de confesar mi admiración por la osadía de mi colega al identificar el sistema económico que existe en Guinea Ecuatorial. No me atrevería a hacer afirmaciones en este sentido. En primer lugar, el predominio de las actividades de subsistencia en la actividad económica hace pensar en una economía primitiva. En segundo lugar, el hecho de que la mayor parte del empleo

asalariado se encuentre en el sector público hace pensar en una economía marxista. Y en tercer lugar, la existencia de algunas empresas privadas hace pensar en una economía de libre mercado. ¿Qué sistema económico predomina? Ahí está mi problema.

Tampoco me atrevo a presentar una defensa de la economía de libre mercado porque esto conduce siempre a un debate de carácter ideológico. Sí creo que a la hora de adoptar un sistema económico en un país, es necesario tener en cuenta las condiciones internas y externas. En cuanto a las condiciones internas, ya conocemos el papel desastroso del Estado en la economía. También hay que resaltar la importancia que otorgamos a las relaciones de afinidad tribal y étnica. En un país poblado por varias etnias, tribus, clanes, la creación de empresas públicas tiende a crear más problemas de los que supuestamente puede resolver. Por una parte, la posibilidad y probabilidad de conseguir empleo y de promocionarse en dichas empresas no depende del mérito, sino de la distancia entre el candidato al puesto de trabajo y el centro del poder, y por lo tanto, el nepotismo. Y esto empieza desde arriba, bajando en cascada hasta los niveles más bajos. Imagínese, por ejemplo, lo que esto significaría para las minorías étnicas. Por otra parte, las empresas públicas sufrirían enormes déficit por su incapacidad de y poca preocupación por controlar el gasto, déficit éste que tendría que ser absorbido por el Estado para evitar la bancarrota de dichas empresas. El financiamiento de este déficit se convertiría en un mecanismo de subvención a favor de la "**pequeña clase gobernante.**"

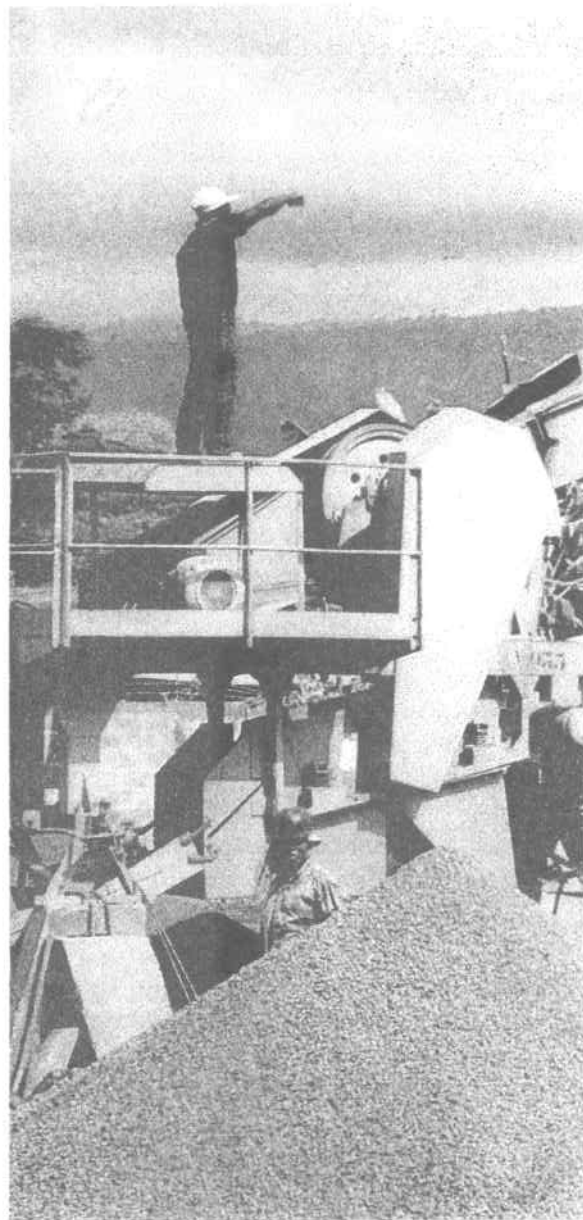




En cuanto al entorno internacional, el continente africano está sufriendo en estos momentos un proceso de marginación en el comercio internacional, lo que repercute en su capacidad de participar eficazmente en los organismos internacionales, donde se toman importantes decisiones, incluyendo aquellas que afectan al continente africano. Por otra parte, después de varias décadas de lucha ideológica, el liberalismo ha triunfado sobre el Marxismo. Este es un hecho que está a la vista de todos. Francis Fukuyama, basándose en la filosofía de Hegel, ha identificado este período que nace, el del imperio del liberalismo, como el fin de la historia, entendida ésta no como una sucesión de acontecimientos, sino como una etapa en la que ya es imposible hacer más mejoras en el plano de los principios. El hombre habría alcanzado su principal interés en la vida, es decir el deseo de reconocimiento.

Estas dos tendencias, es decir la marginación de Africa y el triunfo del liberalismo son importantes determinantes del sistema económico que deberían adoptar los países africanos en general, y Guinea Ecuatorial en particular. Para los marxistas, que ven en la primera tendencia la consecuencia de la segunda, la respuesta a esta situación es desvincularse del "capitalismo Internacional." Así lo recomienda mi colega, y también prestigiosos economistas marxistas como Samir Amin, quien habla de la necesidad de la "desconexión." Pero, ¿qué pasa después? Ahí se quedan mudos. Lo que sí creo más razonable es que los países africanos, incluido Guinea Ecuatorial deben desplegar todo tipo de esfuerzos para subirse al tren del progreso, integrándose en la economía capitalista. Si lo lograron los países del Este asiático, sin recursos naturales, no veo por qué no pueden lograrlo los países africanos, muchos de los cuales están dotados de abundantes recursos naturales. Y ello pasa por la adopción de un sistema económico homologable al de los países capitalistas, es decir, la economía de libre mercado. Nuestro problema es que, a nosotros los africanos, no nos gusta competir y somos víctimas del "Afropesimismo."

Quiero terminar esta réplica y a modo de conclusión, con esta cita del profesor Stigler, según la cual "aunque un economista haya de ser un filósofo moral, sin embargo, debería desarrollar su filosofía a un nivel en el que sus implicaciones para la política sean una materia de lógica más que un instrumento de expresión de gustos personales." Qué sistema económico se debe adoptar en Guinea Ecuatorial es un tema importante y hay que tratarlo con mucha seriedad. Lo que recomendaría al respecto es que se organice un verdadero debate de carácter científico sobre este tema, en el que participarían no solo economistas, sino también antropólogos, sociólogos y politólogos. Que lo patrocine quien quiera y pueda.



# HUMOR

*Rocky M. Bueriberi y  
Edita Manel*

## DE COPAS

*Estos son dos amigos que van de copas y mientras las toman, llega un tercero y le dice a uno:*

- ¡Enhorabuena, chico!
- ¿De qué?
- Me han dicho que has sido padre
- ¡Ah! es cierto.
- ¿Y cómo le llamas?
- ¿Yo?, bueno, "FELIPE CATEDRALES"
- ¿Por qué?, si tú no te apellidas Catedrales.
- Hombre, ya que existe un JULIO IGLESIAS.

## EXIGENTE

Un señor entra en una perfumería y le da por comprar el mejor perfume que había; y después de conseguirlo, se acuerda de que tenía que pasar por un estudio fotográfico para hacerse un retrato. Va y se pone el perfume hasta que gasta la mitad del frasco y le dice al fotógrafo:

-Usted va a hacerme una foto en la que quiero que se perciba el perfume siempre que se mire, porque me ha costado muy caro.

## DESIERTO

Van dos numeros *ceros* por el desierto. De repente, ven pasar en el mismo desierto pero lejos de ellos, un *ocho*; y comenta uno de ellos:

Mírale a ese: con tanto calor que hace, lleva puesto un cinturón.

## EN UNA TIENDA

*Aparece un señor que quería comprarse una pasta de dientes y el vendedor le mira y le dice:*

- ¿Te has traído el cepillo?
- No.

-Pues debes traértelo para que te venda la pasta.

*El pobre hombre no tuvo más remedio que marcharse. Al cabo de dos días volvió a la misma tienda pidiendo esta vez una hoja de afeitar y ocurrió lo mismo: El vendedor le pidió la maquinilla, y al no llevarla, se vio obligado a irse.*

*No podía dirigirse a otra tienda porque era la única que había en todo el pueblo.*

*Esta vez, ya mosca, volvió con una bolsa de plástico y*

*al verle el de la tienda le pregunta:*

- ¿Qué lleva usted en esa bolsa?
- ¡Mierda!, le dice
- ¿Mierda?
- ¡Sí, cácala!
- ¿Y eso?
- Quiero comprar papel higiénico.

**E.M.**

#### **EL DOCTOR AL PACIENTE**

- Y tenga usted presente que el vino es su peor enemigo.
- Sí, doctor, lo sé, pero le perdono.

#### **DOS AMIGAS**

*Iban dos amigas por la calle y entraron por una cafetería a desayunar. Tanto era la jarana, que ni se oían a penas.*

- ¡Esta leche no está buena!, dice una
- Y mañana Navidad, le contesta la otra.

#### **TRAFICO RODADO**

*Examinador:*

- Cuando hierve el agua en el radiador, ¿qué debe hacerse?.

*Alumno:*

- Poner las patatas
- Muy bien. Vuelva, cuando estén hervidas.

#### **DE CURAS**

*Aquel cura tenía la morbosa costumbre de sonsacar todos los detalles y un truhán que llegó aquella mañana a confesarse lo sabía.*

- Padre, me acuso de haberme acostado con una casada.
- ¿De aquí de la parroquia?
- Sí, padre.
- ¿Quién es ella?
- Es una mujer fácil y ardiente, pero me parece desleal decirle el nombre. Usted seguramente sabe de quién se trata, sin necesidad de que yo se lo cuente.
- ¿La mujer del sacristán, quizás?
- No, no fue precisamente esa.
- Entonces, sólo se me ocurre pensar en la del juez de paz o la del boticario.
- No, tampoco fue ninguna de esas, pero muchas gracias por los datos; sólo buscaba unas cuantas direcciones.

I

- Padre, -preguntó el joven- ¿usted es el que aparta a las chicas de la mala vida?

- Sí, hijo eso procuro
- ¿Tendría la bondad de apartarme dos para el domingo?.

II

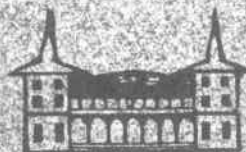
- ¿Qué hora tienes, Paquito?
- Menos cuarto.
- Menos cuarto, pero ¿de qué hora?
- No lo sé. Mi reloj sólo tiene una aguja.

**R.M.B.**



*Centro Cultural Hispano-Guineano*  
Avda. Independencia S/N

Oficina "ASONGA" teléfono 27-88 Bata.



**EDITA**

*Centro Cultural Hispano-Guineano*  
Apdo: 180. Tlf: 27.20  
Malabo. Rep. Guinea Ecuatorial.

**DIRECTOR. a.**

Enrique León Chacón.

**JEFE DE PUBLICACIONES**

Ciriaco Bokesa Napo.

**COLABORAN EN ESTE N°**

Ciriaco Bokesa Napo.  
Gilberto Ngomo Abeso.  
Hermenegildo Ehapo Bokesa.  
Jafem.  
Edita Manuel.  
Rocky M. Bueriberi.  
Ignacio Izuzquiza Otero.  
Fernando Abaga Edjang.  
Augusto Iyanga Pendi.

**DISEÑA**

Virginia Ubalde.

**CONFECCIONA**

Leoncio Malale

**COMPONE**

José Antonio F. Mera.  
Hermenegildo Ehapo B.

**MONTAJE**

Pablo R. Mbuña.

**FOTOMECÁNICA**

Hermógenes Sipepe.  
Ignacio Bacabo

**IMPRIME**

*Centro Cultural Hispano-Guineano*